

**Biblioteca de Catalunya
Secció de Manuscrits**

**Fons de Maria Mercè Marçal
Inventari**

per Lluïsa Julià

**Barcelona
Gener de 2002**

SUMARI

INTRODUCCIÓ: CRITERIS DE CATALOGACIÓ.....	3
INVENTARI.....	4
1. DOCUMENTACIÓ PERSONAL [partida de naixement, testament, contractes amb editorials. Agendes, carnets: identitat, sòcia de; targetes com a catedràtica...; recordatoris morts amistats, família. Diaris personals, llibretes, blocs. Distincions honorífiques i premis: placa, document]	4
2. ACTIVITAT PROFESSIONAL.....	5
2.1. Docència:	
- Material preparatori de classes	
- Programes i bibliografia i d'assignatures	
- Memòria per a la càtedra	
- Alumnat	
1.1. Altres activitats: tallers i cursos de temps més reduïts	
3. PRODUCCIÓ LITERÀRIA. OBRA DE CREACIÓ.....	7
3.1. Poesia.....	7
3.1.1. Reculls publicats	
- Títol. Any d'edició	
- Esborranys [Si hi ha grups d'esborranys que es veu que han estat redactats en un mateix període (mateixa ploma, paper...) es posen junts. Es fa constar els títols dels poemes; altrament per ordre dins del poemari.]	
- Redacció definitiva	
- Redacció amb esmenes	
- Versió incompleta / amb esmenes	
3.1. 2. Poesia. Inèdits	
3.2. Narrativa. <i>La passió segons Renée Vivien</i> . Novel·la.	21
3.2.1. Documentació històrica.	
3.2.2. Biografies i memòries.	
3.2.3. Documentació literària (I). Estudis i articles sobre Renée Vivien.	
3.2.4. Documentació literària (II). Obres de Renée Vivien. Obres d'Hélène van Zuylen de Nyevelt. Material gràfic.	
3.2.5. Material d'elaboració de <i>La passió segons Renée Vivien</i> .	
1. Esquemes i esborranys generals	
2. Fitxes, esquemes i esborranys sobre personatges:	
- Narradora	
- Sara T.	
- Paulina/Renée	
- Natalie Barney	
3. Documentació gràfica. Escenaris.	

3.2.1. Redaccions	
- 1 ^a redacció	
- 2 ^a redacció	
- Correccions	
- Versions	
4. TRADUCCIONS.....	29
4.1. Fetes per Maria-Mercè Marçal	
4. 2. D'obra de Maria-Mercè Marçal	
5.OBRA ASSAGÍSTICA I D'INVESTIGACIÓ	31
5.1. Articles (ordenats per temes i cronològicament)	
[Dins de cada article, si hi ha més d'un redactat:	
1) material preparatori	
2) redactats diversos o fases d'elaboració	
3) versió definitiva	
5.2. Recerca universitària (treballs de doctorat)	
5.3. Discursos i parlaments	
6. OBRA DE CREACIÓ I D'INVESTIGACIÓ (SUPORT INFORMÀTIC).....	36
7. CRÍTICA I HOMENATGES	38
7.1. Entrevistes	
7.2. Ressenyes i escrits sobre la seva obra	
[ordre: per obra i cronològicament]	
7.3. Necrològiques	
7.4. Homenatges	
8. COL·LECCIONS	42
8.1. Recull premsa. Temàtic.	
8.2. Invitacions	
8.3. Programes	
8.4. Fotografies	
8.5. Targetes de visita	
9. OBRA D'ALTRES AUTORS.....	44
10. CORRESPONDÈNCIA.....	45

INTRODUCCIÓ

Catalogació realitzada per Lluïsa Julià i Capdevila els mesos de setembre de 2001 i gener de 2002. Inclou tota la documentació donada per Fina Birulés i Heura Marçal a la Biblioteca de Catalunya.

Queda pendent una segona entrega amb la resta del fons personal i epistolari de l'autora.

CRITERIS DE LA DESCRIPCIÓ

1. Poemes catalogats i ordenats seguint l'ordre cronològic d'edició.
2. Cada poema constitueix una unitat de classificació. Inclou: esborranys, esbossos, primeres versions, còpies incompletes, versions definitives amb i sense correccions.
3. La identificació del poema es fa a partir del títol (si en té) i del primer vers segons les versions publicades, tot i que el material descrit no coincideixi amb el títol del poema publicat ni amb part dels versos.
4. La versió utilitzada com a referent de la catalogació és *Llengua abolida* (València, Tres i Quatre, 1989, i 2001).
5. Es descriuen tots els poemes que conté un mateix full. En el cas que siguin fragments d'un o de diversos poemes publicats del mateix recull no es descriuen. Si són d'un altre recull, es descriuen.
6. Els poemes amb títol són descrits amb el títol en cursiva i cometes i el primer vers del poema en rodona i cometes i punts suspensius.
7. La descripció del material: no faig constar si apareixen títols que després desapareixen en el text definitiu, tampoc que a vegades les versions són molt diverses a la publicada o de tot el poema sols se'n publicarà una part, una imatge. Exemple: Versió molt canviada de "Carnívora de tu, no sé com enyorar-te..." (*Desglaç*, poema 15, pàg. 438).
8. Quan ens referim a "plec que conté" sovint són fulls grapats per l'autora, grapes que s'han tret per a una millor conservació dels papers. En alguna altra ocasió es troben engomats formant part d'una llibreta o en una composició consistent a enganxar amb paper celo un full més petit sobre d'un altre full. La conservació del paper celo és molt dolenta pràcticament inexistent. Ha deixat un color groguenc sobre parts del paper.

-Exemple de poema desestimat i sols aprofita una imatge: Camisa 35 de La germana.... Poema 67 pàg.405.

Lluïsa Julià
Barcelona, 18 de gener de 2002.

INVENTARI

M. M. Marçal Caixa 1

1. DOCUMENTACIÓ PERSONAL: el gruix d'aquest material no es troba a la Biblioteca de Catalunya de moment. Sols hi ha alguns documents agrupats per temes o tipus de document:

M. M. Marçal Caixa 1/1

1. Anotacions diverses sobre actes als quals havia d'assistir, noms, telèfons i adreces de referència.
2. Llistat d'anotacions personals.
3. Atorgació d'una beca per a la creació literària per part del Ministerio de Cultura. Desembre 1986-1987. Documents.
4. Esquema d'invitació a participar en un curs de la Universidad de Salamanca (setembre 1985). Tarjeta de lectora de la Bibliotheque Nationale per als dies 19-23 de juliol de 1986. Opuscle dels jurats i obres presentades als "Premis Octubre 1987". Anotacions i votacions del Premi de poesia Vicent Andrés Estellés.
5. Certificats d'haver impartit un curs a la Universitat Catalana d'Estiu (Prada del Conflent) el 1982 i d'haver participat en el jurat dels Premis Cavall Verd (Mallorca) 1990 i cursos d'estiu a la Universitat Catalana d'Estiu (Prada del Conflent).

M. M. Marçal Caixa 1/2

6. Documentació de la convocatòria de mèrits per a l'adquisició de la condició de catedràtic. 1994. Certificats de diversos mèrits artístics i "Memòria" presentada al Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.
7. Instàncies de sol·licitud de llicències: retributiva per al curs 1993-94 amb el treball "Recopilació de textos, proposta metodològica...". [No concedida]; i no retributiva (gener-març 1994). Concedida.
8. Memòria del treball de sol·licitud de llicència retributiva per al curs 1996-97. [Concedida]. Dues còpies.

M. M. Marçal Caixa 1/3

9. Programa del curs "*Poemes de dones al segle XX*" dirigit per Annalisa Mirizio i Sabrina Brancato de la [Universitat de Barcelona]. L'obra de Maria-Mercè Marçal hi és estudiada i assiteix a alguna sessió. [1996?]
10. Calendari, enganxines de "Nacionalistes d'Esquerra" i tarjeta d'una botiga de ceràmica de Lleida amb referències a la seva obra. Entrada de l'exposició a Bonn (Alemanya) d'Arnold Böcklin, Giorgio de Chirico i Max Ernst. Maig-agost de 1998.
11. Dos dibuixos a llapis de la seva filla Heura i una circular del curs 1993-94 de la coral infantil "L'esquellerinc".

M. M. Marçal Caixa 1/4 i 5 i caixa 2/1 a 5**2. ACTIVITAT PROFESSIONAL.****M. M. Marçal Caixa 1/4 i 5**

2.1. DOCÈNCIA: conté els apunts preparats per a les classes d'història de la literatura catalana del batxillerat i de la matèria optativa de COU. Cronologies, resums d'articles, fotocòpies d'articles d'estudis i de textos per comentar. Dossiers d'autors. També conté algun tema redactat per a les oposicions d'agregat d'Institut i un treball destacat fet per una alumna. Es conserven molts més apunts i síntesis personals des dels temes medievals fins al modernisme. Ordenats cronològicament i per autors.

1. Introducció a la literatura. Els trobadors.
2. Poesia. Ausiàs March.
3. Ramon Llull.
4. Les cròniques. Altres autors medievals.
5. La matèria de Bretanya. Novel·les de cavalleria.
6. Segles XVI, XVII i XVIII. Context històric i autors.
7. Romanticisme i Renaixença (1).
8. Romanticisme i Renaixença (2).

M. M. Marçal Caixa 2/1 a 5

9. Del costumisme al naturalisme (1).
10. Del costumisme al naturalisme (2).
11. Jacint Verdaguer.
12. Àngel Guimerà.
13. Simbolisme i modernisme (1).
14. Simbolisme i modernisme (2).
15. Prudenci Bertrana.
16. Dossier de textos històrics: ss. XVIII-XX.
17. El noucentisme. Josep Carner (1).
18. Josep Carner (2)
19. Josep Carner (3)
20. L'avantguardisme.
21. Joan Salvat-Papasseit.
22. J.V. Foix (1)
23. J.V. Foix (2)
24. Llorenç Villalonga.
25. Josep Pla i Pere Calders. Conté un dossier de textos de Cartes a Itàlia de Josep Pla. Preparació d'un viatge a Itàlia amb els alumnes. Institut Joan Boscà. Curs 1985-86.
26. Dossier "*Exercicis de sintaxi*". 1r. Curs de Llengua catalana. Examen de llengua setembre 1976 i apunts manuscrits sobre l'ordre dels mots a la frase.

M. M. Marçal Caixa 2/6

2.2. ALTRES ACTIVITATS: Conté material de cursos de temps més reduït.

1. Curs de poesia. Llistat d'alumnes imprès amb paper de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana. Apunts sobre què és la poesia i la seva poesia i poemes.
2. "*125 anys del naixement de Maria-Antònia Salvà (1869-1958)*". Dossier amb una tria de poemes de l'autora mallorquina.

M. M. Marçal Caixes 3 a 12

3. PRODUCCIÓ LITERÀRIA. OBRA DE CREACIÓ

M. M. Marçal Caixes 3 a 6

3.1. POESIA*

M. M. Marçal Caixa 3/1 a 6

3.1.1. *Cau de llunes* (1973-1976) (1977)

1. “Damunt un cel apedaçat...” (1f.)
2. “*Carpe Diem*”: “Llavors trencà la lluna una baula de la nit...” (3f.)
3. “*Xera*”: “Xopa de roig s’ha esbadellat la platja...” (2f.)
4. “*Traduït d’Alceu*”: “És ara quan ens cal escampar el vi...” (1f.)
5. “*D’antologia*”: “Diferent va fer un déu el pensament...” (5f.)
6. “*Sonet dolent*”: “El mascle bell, amb un punt de bovesa...” (1f.)
7. “*Lluna de València*”: “Amic, sortim al terra...” / “Sota cada arbre un crit...” [no publicat]. (2f.)
8. “Matinet de Sant Joan...” (2f.)
9. “Embarquem l’amor a la teulada...” (1f.)
10. “Cega, cega estrella...” (2f.)
11. “El vell matalasser...” / “Les xiquetes del meu poble...” (4f.)
12. *Cau de llunes*. Fotocòpies d’un exemplar mecanografiat i relligat. Consta de 31 poemes. El poema seriat “*Xera*”: “Xopa de roig s’ha esbadellat la platja...” sols té una part i el cal·ligrama ocupa el lloc del poema anterior respecte el recull publicat. Manquen els poemes: “*Divisa*”: “A l’atzar agraeixo tres dons: haver nascut dona...”, “A vuit de març prenc camí...”, “Drap de la pols, escombra, espolsadors...” i “Les xiquetes del meu poble...”. En el primer full hi consta el títol, el nom de l’autora i l’adreça d’Ivars d’Urgell. Possiblement és l’exemplar destinat al Premi Carles Riba de poesia 1976. (44f.)
13. *Cau de llunes*. Reconstrucció del recull a partir del tipus de paper, de les màquines d’escriure i dels rotuladors utilitzats. Alguns poemes tenen més d’una còpia, manuscrita o mecanografiada, o ofereixen diferents estadis d’elaboració. Pel que fa al nombre de poemes, en el seu conjunt n’hi ha més dels que finalment es publicaran, sumen un total de 40 poemes; també en manquen alguns dels que es publicaran. Són: “*Carpe Diem*”: “Llavors trencà la lluna una baula de la nit...”, “Encara que mil molles de melangia ballin...”, “Avui t’he cercat, amic, entre foscants...”, “Amics, si de cop sobte em demanàveu...”, “*Lluna de València*”: “Amic, sortim al terrat...” i “Embarquem l’amor a la teulada...”
Relació de poemes finalment desestimats:

* Vegeu més material en suport informàtic a l’apartat núm. 6 titulat “*Obra de creació i d’investigació (suport informàtic)*”.

- f15 “Mar alta...” / “Lluna que gira en dimarts...” / “Lluna de gener, set virtuts té...”
- f16 “Sobre l’antiga ciutat cau pilloc de la set que l’abrusa...” / “Fou la mà drete dels déus, Enviat, Providència, Altíssim...”
- f40 “Glicines...”
- f41 “Somien els rius...”
- f49 “*Endevina, endevineta*”: “Sabries on balla...”
- f50 “Amic, si fa lluna clara...”
- f51-52 “A l’altra riba...”
- f53 “Sola, abraçada...”
- f54 “Tinc fred de tot...”
- f67 “*Homicid*”: “Al circ desert, xarxes de teranyina...” (67f.)
14. “Quan en la caixa ben treballada...” [Poema desestimat] (1f.)
15. “Sóc una verge de bronze que jac a la tomba de l’Home...” / “Quin mortal que conservi el seu juí...” [Poemes desestimats] (2f.)
16. “*Mimnerm*”: “Ai! I com viure? quin goig si llevem Afrodita daurada?” [Poema desestimat] (4f.)
17. “*Arquíloc*”: “Duu, i en galeja, un traci el meu escut sense tara...” [Poema desestimat] (2f.)
18. “Alba dels béns divins, custodi òptim...” [Poema desestimat] (1f.)
- 19.4. “Zeus a Títonos donà un mal, la vellesa perenne...” / 5. “Mínvols com un somiar passen els dies plaents...” / 6. “Tant de bo, deslliurat de malures i tristes cabòries...” [Poemes desestimats] (3f.)
20. “Calçada de calamarsa...” [Poema desestimat] (2f.)
21. “*Posar*”: “Avui matí m’he mort...” [Poema desestimat] (5f.)
22. “Adéu vila del Terròs...” [Poema desestimat] (2f.)
23. “Sant Jaume de Galícia...” [Poema desestimat] (2f.)
24. “Verdes aurores...” [Poema desestimat] (1f.)
25. “És perquè sóc de neu...” [Poema desestimat] (3f.)
26. “L’amor s’entretenia...” [Poema desestimat] (1f.)
27. “La lluna esquiva entra sorneguera a la dausa...” / “Aquest discurs sembla orxega del gat...” / “Glicines...” (també incorporat en l’exemplar reconstruït) / “Una ceguesa pàl·lida...” / “*Endevinalles: el carago*”: Paret amunt...” [Poemes desestimats] (4f.)
28. Plec que conté 8 poemes amb versions diverses: “Em pintaré les ungles amb pètals de gerani...” / “La lluna entra a la dausa...” / “Damunt un cel apedaçat...” / “Baixarem carrerons amb vorera d’escales...” / “Ala d’un calendari que agonitza...” / “Jugarem als soldats que anaven a França...” / “Emmarco amb quatre fustes...” / “Jo no ho sé si els llaguts escriuran el teu nom...” La imatge que apareix a “Em pintaré les ungles amb pètals de gerani...” i el poema “Emmarco amb quatre fustes...” pertanyen al llibre *Bruixa de dol*. La resta van ser desestimats. (10f.)

M. M. Marçal Caixa 3/7 a 113.1.2. *Bruixa de dol (1977-1979) (1982)*

1. “*Divisa*”: “Emmarco amb quatre fustes...” (2f.)
2. “*Foc de pales*” [títol secció] / “Aigua sobre aigua...” / “*Brida*”: “A la fira dels Folls...” (8f.)
3. “*Brida*”: “A la fira dels Folls...” (6f.)
4. “Com un peix sense bicicleta...” / “La nit em clava...” / “Ja no m’enartes, sol...” / “La mort crema el darrer rostoll...” / “Tinc els ulls de fusta...” / “Vaig embarcar ja fa molt temps...” (1f.)
5. “La mort crema el darrer rostoll...” / “Cruïlla del penjat...” [desestimat] / El mag m’espera a frec de l’envelat...” / “L’arbre servirà molt temps...” / “De primer van foradar-me les orelles...” / “Tinc els ulls de fusta...” / “Ja no m’enartes, sol...” / “Llum al balcó...” (6f.)
6. Plec que conté la sèrie completa de “*Foguera joana*”: “Damunt un cel de fil...” / “Amic, et citaré al cor d’una petxina...” / “Els meus pits són dos ocells engabiats...” / “Avui tancaria el llangardaix en una gàbia...” / “Si algú em deia que la teva espasa...” / “Perquè venies sense armes...” / “La lluna, guaita...” / “*Lluna negra*”: “Veni, a pler, records...” / “Dolç enemic...”
7. “*Zodiàc*”: Lligo els records i tanco la maleta...” (2f.)
8. “Aquell pallasso amb la ganyota amarga...” / “Aquest mirall em diu que sóc ben sola...” (2f.)
9. Plec que conté “Aquest mirall em diu que sóc ben sola...” / “Sola, ben sola, em diu aquest mirall...” / “Veus?, només tu camines pels meus prats...” (3f.)
10. Plec que conté els sonets “*Interludi romàntic*”: “Amb aquest ventall em defenso de tu...” / “Veus?, només tu camines pels meus prats...” / “Sola, ben sola, em diu aquest mirall...” / “El mag m’espera a frec de l’envelat...” / “Amic i desamic et diré ara...” / “M’ets present com un déu, com un diable...” / “Mentre el vent, cec, esqueixava un tabal...” / “El bosc amarg cavalca un vent salvatge...” / “Els teus llavis. La fruita. La magrana...” i “Damunt l’escorça maleïda...” [Poema desestimat]. (11f.)
11. “Amic i desamic et diré...” / “Bruixa de dol, al meu cau solitari...” / “*Cançó de saltar a corda*”: “La pluja és una bruixa...” (3f.)
12. “Velles corrandes per la Pepa”: “Ai, quina cara més clara...” / “*Lluna de València*”: “Set llunes ulleroses...” [de *Cau de llunes*] (3f.)
13. “Teresa, saps?, tu i jo, en aquest escenari...” / “No és el foc sinó l’aigua que em crema...” (2f.)
14. “Hi ha un àngel sense cel al fons d’aquest mirall...” (2f.)
15. “*Tríptic per a una quimera*”: “Camises de dormir de setí. I una rosa...” (2f.)
16. Plec que conté “*Tríptic per a una quimera*”: “Ralet, ralet... Paraules petitones...” / “”: “Camises de dormir de setí. I una rosa...” / “*Cançó*

- de la bruixa*: “Bruixa, que és de matinada...” [de *Sal oberta*] / “*Cançó de saltar a corda*”: “La pluja és una bruixa...” / “Hi ha un àngel sense cel al fons d’aquest mirall...” / “Teresa, saps?, tu i jo, en aquest escenari...” / “Vull plorar la mà a la ploma...” [Cançó per a l’espectacle teatral “*La sala de les Nines*” de la companyia “Bruixes de dol” fundada i dirigida per Araceli Bruch] / “He plegat les paraules, com pedres de colors...” [desestimat] / “(Vaig desar a l’armari...”
f4 adreces.
17. Plec que conté material divers del llibre: “Jo hi restaria sempre...” / “Un gat irònic m’esvera el cavall...” / “Vaig construir entorn meu una torre molt alta...” / “Peix sense bicicleta, senyores de...” / “Aquest seguici trist...” [quasi tot desestimat] i els poemes: “Ja no m’enartes, sol...” / “La mort crema el darrer rostoll...” / “*Zodíac*”: “Lligo els records i tanco la maleta...”
f8 al dors escrit sobre política.
18. Plec que conté els poemes “La rosa que es trencà...” / “*Homenatge*”: “Perquè gireu el full, no té retop...” / “De cingle viu, l’amor...” / “*Occitània*”: “Ala d’un calendari que agonitza...” / “Un gat sense ombra cerca la seva ombra...” [desestimats] (5f.)
19. Plec que conté un conjunt de poemes, fragments i imatges d’altres la majoria desestimats. Són “*Suïcid*”: “Amb pintallavis d’un roig ben viu...” / “La nit em clava...”. Aquest mànec de ploma sense tremp que he trobat...” / “Trenquem l’espill i alcem torxes de pluja!...” / “Tinc els pits tibants com de desig...” / “Si no podem refer de nou la treva...” / “Quan vam [ratllat] farem l’amor i menjarem síndria...” / “Espluga de corall, laberint...” / “Si fos un ventall, seria un gran somriure de...” / “Fruita esberlada...” / “Ballava l’escorpit sota les pedres...” / “Platja morena d’aigües enllunades...” / “Lluny ganivets! Que floreixi la murtra...” / “*Rellotge*”: “Un dia et trucaré per fer l’amor...” / “Com una xiqueta de pocs anys...” / “*Transformisme*”: “Aquests missatges que m’escrius...” (19f.)
20. “Adéu, lluna gitana...” [Poema desestimat]. (15f.)
f5 al dors d’un programa d’actes del PSAN.
f12 escrit sobre el significat de tallar-se els cabells.
21. “Quina cançó cantarem...” / “Carme, Sílvia...” / “Amor és qui corba...” / “Teresa d’Arenys, Teresa d’Aor...” / “He entrat en un bosc...” [Poemes desestimats]. (4f.)
22. “Cuques tisora van fent via...” [Poema desestimat]. (3f.)
23. “Son soneta vine...” / “Encara que mil molles de melangia ballin...” [Poemes desestimats]. (2f.)
24. “*Endevinalles*”: “Dic, i la cova...” / “Endevina, endevineta...” / “(I un cop...” / “Lluc Ham...” [Poemes desestimats]. (5f.)
25. “Una cançoneta nova del pardal...” / Esquema sobre el significat de les cartes. [Material llibre]. (3f.)
f1-2 Escrit sobre un debat parlamentari.

26. “Aquest xiquet que ara baixa l’escala...” / “Als vidres entelats d’un citroën de pobre...” [Poemes desestimats]. (2f.)

M. M. Marçal Caixa 3/12 a 15, Caixa 4/1 i 2

3.1.3. *Sal oberta* (1982)

1. “*Divisa*”: “Sal oberta a la nafra: que no es tanqui!...” / “El meu ventre és el món: de fora estant...” El segon sonet, desestimat. (2f.)
2. “M’endinso amb l’heura pel forat del pany...” (2f.)
3. “Avui la primavera se m’ha fet tota meva...” (2f.)
4. “Rastrejo els sots del sorral del teu cos...” (3f.)
5. “Les campanes de l’aigua galopaven pel cel...” (1f.)
6. “Dansa o combat? Avui, dansa de guerra!...” (2f.)
7. “Ens hem trobat al freu que fon tota vedruna...” (1f.)
8. “Aquest llençol és la plaça nevada...” (2f.)
9. “*Adéu al mascle!*”: “¿Per què t’afues, dret, cap a la mort petita...” (2f.)
10. “Saps? M’agrada el teu cap i m’agrada el teu cul...” / “Em faria xiqueta com un gra de mill...” / “Sense remei, ja ho sé, sense solta ni volta...” (3f.)
11. “Veus?, l’amor, desbridat, fa pastura del dia...” (3f.)
12. Plec de poemes sota el títol “*Tenebra encesa*”: “Veus?, l’amor, desbridat, fa pastura del dia...” / “Fuetejada, ullpresa de tu. Fosca...” / “Escanyaré la bèstia que em mossega a l’arrel...” / “Aquest paràsit, arrencat a tall...” / “Mort de l’amor. Quanta terra a l’Havana...” / “*Al far!*”: “Ascla d’arbre o de barca, en esqueix d’alimària...” (7f.)
13. “*Al far!*”: “Ascla d’arbre o de barca, en esqueix d’alimària...” / “Quan, vestida de lluna, vaig llegir-me la mà...” (2f.)
14. “Si el mar tingués baranes...” (2f.)
15. “*Arbequines de l’amor*”: “Ai, amor, si vols passar...” (2f.)
16. “*Cançó del bes sense port*”: “L’aigua roba gessamins...” / “*Romanç de la solitud sense sabates*”: “Tristesia, que et dius marduix!...” / “El sis de març de mil nou-cents vuitanta...” / “No, mai més el meu cos no trencarà per tu...” (7f.)
17. “M’han fet un ventre els guals oberts de la fortuna...” (2f.)
18. “*Averany*”: “Sents? La lluna davalla i et diu Mercè-creixent...” / “*Ruda*”: “Perquè véns de l’estrall atàvic i t’esqueres...” (2f.)
19. “Heura que m’envaeixes el ventre i la follia!...” (3f.)
20. “Hoste que has arribat de cop, sense ambaixada!...” (2f.)
21. “Si pogués ser gitana i endur-te’m al país...” / “He desat al calaix la ruda: se’m podria...” / “T’estimo perquè sí. Perquè el cos m’ho demana...” / “Quina duna el meu ventre, vedruna de la mar!...” / “*Descripció d’un sí*”: “Tremolava la cua...” / “Cosia, a punt d’alba...” / “Aquesta capsa dolça...” / “*Cançó de passar bugada*”: “¿A quina

- porta truques...” / “Conjuro els quatre regnes, i l’atzur de la nit...” / “Conjuro els quatre regnes i l’atzar i el llevant...” / “Aquesta fruita em parla de tu –prunes...” / “M’han fet un ventre els guals oberts de la fortuna...” (9f.)
22. “Estranya companyia que m’abrades...” (2f.)
23. “Decapitació”: “Em despullo de tot...” (1f.)
24. “Hi ets i no hi ets. I t’abraço, retuda...” (2f.)
25. “Veus? Ara sí que sóc mercè marçal...” (3f.)
26. “Mai cap amant no ha gosat arribar...” (4f.)
27. “El meu ventre és el món: de fora estant...” / “L’amor és l’assassí de la meva ombra...” (5f.)
28. “He estimat un arcàngels a ple vol...” (2f.)
29. Plec de poemes que conté: “T’escupo, mar, dels meus ulls! Ets només...” [Poema desestimats]. / “Sal oberta a la nafra: que no es tanqui!...” / “Jo sóc dels meus braços i els meus passos...” / “Jo sóc la mar, mirall de mi mateixa...” i d’altres versos també desestimats. (12f.)
30. Conjunt de sonets desestimats: “Sóc mar que neix del creixent de la terra...” / “Sóc terra amb nom marí, i et fito, incerta...” / “Ni tu ets mar, amor, ni jo desferra...” / “M’endinso pel paisatge del teu cos...” (8f.)
31. “Heura de mar: de quin (estrany) naufragi...” [Poema desestimats]. (2f.)
32. Conjunt de poemes no publicats: “¿Quina aranya s’enfila...” / “Baixo pel tobogan...” / “Has arrelat com un gran arbre...” / “Clavem la ploma...” / “Els teus petons...” / “El meu desig s’enfila...” / “Quin fil em lliga a aquest cabdell de boira?...” / “Els teus peus i els meus peus...” (9f.)
33. “Té sentit el desert i la sang morta...” / “La veritat ens empari...” / “Jo no ho sé, si els llaguts esciuran el teu nom...” / “Com dues taques bessones de tinta, aquests blaus...” / “A cel obert, la pluja s’hi rabeja...” / “Aquell dia els meus ulls et feien la rateta...” [Poemes desestimats]. (5f.)
34. “Ets filla de ningú. També de mi i del mar...” / “¿Quin sol desdentegat...”, fragment de *La germana, l’estrangera*. (2f.)
35. “Al mig del mar sura l’arca escumosa...” [Poema desestimats]. (2f.)
36. Plec de poemes desestimats: “He entrat al bosc d’aquests versos sense l’ombra...” / “De lluna negra a lluna negra enrera...” / “Campana trista –percudeixo amb força...” / “L’ona carreteja sorra...” / “El teu sexe em fugí de les mans...” / “Perquè jo n’he fugit de l’imperi solar...” / “Escris amb els dits i la tinta bruta...” (5f.)
37. “Sents la ximbamba percutida amb força?...” / “xipollejo en el toll que ha fet al nostre amor...” / “El peu menut...” / “amb dent menuda pessigo la teva ombra...” / “Mentre el vent, cec, esqueixava un tabal...” (7f.)
38. Material del llibre: esbossos, citacions, mots rima.

M. M. Marçal Caixa 4/33.1.4. *Escarsers (1980-1982)* (1989)

1. "*Pasquins per a la revolta vegetal*": "Mireu quina hora ens enreixa el paisatge!..." (3f.)
2. "Dones, baixeu, veniu..." / "Dic que el teu cos és un bressol. També..." fragment de *Desglaç*. (1f.)
3. "*Eivissa 81*": "La lluna s'aturava: gran rellotge de sal..." (7f.)
4. "*Llengua A*": "Em parles català i els teus ulls, conjugats..." (5f.)
5. "*Cançó de tardor*": "Com diria el tremolor..." (1f.)
6. "*Una altra Fedra, encara*": "¿La teva joventut tindrà les mans..." (2f.)
7. "*Triar*": "Tu no vas triar pas..." (1f.)

M. M. Marçal Caixa 4/4 a 63.1.5. *Terra de mai* (1982)

1. "*Sextina-mirall*": "Cap foc no s'arbra..." (2f.)
2. "*Solstici*": "El teu sexe i el meu són dues boques..." (3f.)
3. "*La festa de la sal*": Tu i jo som aire que estalona el foc..." (5f.)
4. "*On s'esbalça la barca*": Diré el que més m'agrada de tu: barca..." (6f.)
5. "*Sextina dels sis sentits*": "Diré besllums de l'olor de la poma..." (5f.)
6. "*Mai*": "M'endinso pel paisatge del teu cos..." (1f.)
7. "*Laberint*": Diré totes les herbes de la terra..." (2f.)
8. "*El corb absent*": "Diré el teu cos, llibre de meravelles..." (3f.)
9. "*De parar i desaparar taula*": "Amor, saps?, tot avui, la meva porta..." (2f.)
10. "*Sextina reivindicativa*": "Amor, ja que m'has dit que et digui què..." (2f.)
11. "*Sextina revolta*": "-Amor, ¿quina ombra aixeca barricades..." (2f.)
12. "*En riba d'exil*": Amor, per allunyar mals esperits, en riba..." (6f.)
13. "*L'esca del retorn*": De tota espera, amor, visc en exili..." (1f.)
14. "*L'engruna de la festa*": "Adéu, amor. ¿No sents com la campana..." (6f.)
15. "*L'ombra de l'altra festa*": "Bon dia, amor que triomfes de l'ombra..." (5f.)
16. Plec de 8 fulls que conté: "*On s'esbalça la barca*": Diré el que més m'agrada de tu: barca..."; "*La festa de la sal*": Tu i jo som aire que estalona el foc..."; "*Mai*": "M'endinso pel paisatge del teu cos..."; "*Laberint*": Diré totes les herbes de la terra..."; "*Sextina dels sis sentits*": "Diré besllums de l'olor de la poma..." i "*Sextina reivindicativa*": "Amor, ja que m'has dit que et digui què...". Poemes sencers o fragmentaris.

17. Esbós i fragment de dues sextines desestimats: "Dilluns fan els teus ulls el seu solstici..." (3f.) i "l'aram i el vend relleu de l'ombra..." (1f.).
18. Material del llibre. (4f.).
19. Llibreta de 80 fulls quadriculats de 215 mm. de grandària. Amb un dibuix de texans a la coberta i contracoberta. Conté:
 - f1. Títol i dedicatòria. 24/X/81.
 - f2-3. "*Solstici*": "El teu sexe i el meu són dues boques..."
 - f14-15: "*Sextina-mirall*": "Cap foc no s'arbra..."
 - f16-17: "*El corb absent*": "Diré el teu cos, llibre de meravelles..."
 - f20-21: "*L'esca del retorn*": De tota espera, amor, visc en exili..."
20. Còpia mecanografiada de *Terra de mai*. Manca l'última sextina. Conté les altres 14 ordenades diversament a la publicació feta, amb propostes de títols i algunes correccions dels versos. (32f.)

M. M. Marçal Caixa 4/7 a 14

3.1.6. *La germana, l'estrangera (1981-1984)* (1985)

1. "La carn sense paraules..." (1f.)
Carta inacabada a la llibreria Dona (País Valencià)
Al dors un altre esbós de la carta.
2. "T'he engendrat amb dolor..." (2f.)
3. "Com eixida de sobte del capell..." (4f.)
4. "No ets tu, llevadora..." (3f.)
f2 Al dors citació de Maria-Antònia Salvà.
5. "Com si un tauró m'arrenqués una mà..." (1f.)
6. "Heura, victòria marçal, germana..." (4f.)
7. "Esgarip sorgit d'un pou..." (3f.)
f1 Al dors citació de Wittgenstein.
8. "Per tu voldria anar..." / "Sóc de dia l'obrera..." / "Ni que et vegi la sang a les mans..." / "Aquest plaer sagnant..." / "¿Quin sol desdentegat..." / "Dues dents han deixat..." (2f.)
9. "El teu dolor..." / "Un pètal de gerani..." / "Cadell enjogassat, manyac i esquerp..." / "¿Quin sol desdentegat..." / "Tan petita i ja saps com és d'alta..." / "Petita guerrillera, sagitària..." / "Per tu voldria anar..." / "Quin déu perdonaria..." (5f.)
10. "Ve la infanticida..." (2f.)
11. "Sang presa" [títol secció] / "Vénen mots que accelera l'assassí sense nom..." (4f.)
12. "Amor de sal: claror..." (1f.)
13. "Mar que m'escups, un cop m'has seduït..." (4f.)
14. "*Berceuse*": "Dorm, petita meva, dorm..." (1f.)
15. "I sé que ets tu, i sé que no ets tu..." / "Amor de sal: claror..." (3f.)
16. "Seda i ònix, parany de melangia..." (4f.)
17. "Aquest enyor, al caire tallant d'un ganivet..." / "Clavo l'arma al cor d'aquest mirall..." (2f.)

- f1. "L'àngel de fang ha caigut. I ara té..." [esbós poema "L'àngel": "Més ençà de l'oblit i enllà de la memòria..." [Desglaç].
18. "M'he mirat al mirall i et veig a tu..." / "Sóc ara sols..." [desestimat] / "Clavo l'arma al cor d'aquest mirall..." (2f.)
19. "L'aigua que fuig, és sols la meva set?..." (3f.)
20. "He canviat set cops la pell com una serp..." (3f.)
21. "El teu desig engendrà el meu desig..." (1f.)
22. "Perquè he sentit el teu..." / "Riu glaçat..." (2f.)
23. "De sobte et vaig conèixer..." (2f.)
24. "A cada porta l'ou d'or de la mort..." / "¿Amb aquests versos..." [desestimat] / "Sóc com un llançador" (2f.)
25. "Clavo els ulls en el roig..." (2f.)
26. "Necrofília": "He volgut fer l'amor amb un cadàver..." (4f.)
27. "Víctima i assassí..." / "Et fas amb les paraules..." (2f.)
28. "Una porta tancada..." / "Anna: t'estimo. Estimo la teva feblesa que..." (6f.)
29. "Ja ho sé que no es pot ser..." / "Vaig abdicar de mi..." (3f.)
f1. Al dors anotacions per a un examen de literatura.
30. "Hydra": "Què hi ha sota el teu rostre..." / "M'he mirat al mirall i et veig a tu..." / "La lluna absent signa aquest cel opac..." [desestimat] / "Ni que et vegi la sang a les mans..." / "Benedicció": "Et beneixo perquè et diuen Mai..." (3f.)
31. "¿Quina dent ha segat..." (2f.)
32. "Vaig abdicar de mi..." (2f.)
33. "En va lluitava..." / "Sé que tu no ets l'ombra..." / "En tu quallava..." / "Aquests versos són ja..." (4f.)
34. "El mirall desfermava..." / "Vénen mots que accelera l'assassí sense nom..." (4f.)
35. "Sense tornada..." / "Eva": "Emergia una serp..." / "El teu cos riu i riu..." / "I torna aquest vampir..." [no publicat] (2f.)
36. "No sé si aquest ossari..." (2f.)
37. "Riu glaçat..." (2f.)
38. "Deien que es deia amor": "Era una bèstia estranya..." (5f.)
39. "Som on es trenquen..." / "Perquè venies..." / "No era d'aigua..." / "Riu glaçat..." / "És perquè et sé germana que puc dir-te estrangera..." (4f.)
40. "La meva sang..." (1f.)
41. "D'Artemis a Diana": "No pas als déus ni a cap fat demano..." / "I no era una dansa sense espasa..." [no publicat] (3f.)
42. "Enderrocs d'un solstici..." [Poema desestimat] / "Ni que et vegi la sang a les mans..." (3f.)
f2. Al dors carta inacabada a la llibreria Dona (País Valencià) [La mateixa que la inclosa en la camisa 1] i anotacions per al poema "Sóc com el llançador..."
43. "Mirall de la negra nit..." o "Vell mirat exiliat..." [Poema desestimat] (4f.)
44. "Assassinades pel punyal de l'aire..." / "Tens el caire tallant..." / "Tu no tens res a veure..." / "Si afegim dos anys..." / "I torna aquest vampir..." / "Torre esfondrada des d'on m'ha estimbat..." /

- “L’any 30 dels meus anys...” / “Sal closa del record...”/ “T’he dit mirall...” [esbossos i [Poemes desestimats]] (9f.)
45. “La carn sense paraules...” [i diversos esbossos de poemes del llibre] / “Els teus ulls són molt dolços, com ametlles tendrals...” / ¿Som dos fruits arrencats a l’hort de la quimera...” / “Perquè est[...].” (6f.)
46. Fotocòpies mecanografiades i còpies a màquina del llibre. Incompleta, falten 7 poemes, l’ordenació és diversa a la publicada. La coberta conté el títol del llibre, el nom de l’autora i, a mà, l’adreça personal. (73f.)

M. M. Marçal Caixa 5/1 a 5

3.1.7. Desglaç (1984-1988) (1989)

1. “La serp surt de la seva...”, “La mort t’ha fet escac i mat sense retop...”, “Escac al rei: el foc s’ensenyoreix...” i “Sóc sols absència...” (4f.)
2. “El cel es pinta la cara de turquesa...” (2f.)
3. “Jo que he escanyat la filla...” (6f.)
f1. Al dors fotocòpia de dos poemes de Màrius Torres i Gabriel Ferrater.
4. “Pare-esparver que em sotges des del cel...” (2f.)
5. “Aquella part de mi que adorava un feixista...” (3f.)
6. “Tinc dins del cap un cap d’home...” (1f.)
7. “Pare per què no m’abandones...” (2f.)
8. “Com dos estels bessons, i que s’encalcen...” (1f.)
9. “Carnívora de tu, no sé com enyorar-te...” (2f.)
10. “Com un nen tot petit en els meus braços...”, “Com una nena petita en els teus braços...” i “Com dos infants, ençà i enllà del dia...” (3f.)
11. “A mig aire s’atura...” i “No vull restar on els meus dolors foren...”, “D’on ve de quina entranya, aquesta força...”, “De vegades el glaç crema la sang...”, “Aquest són els feliços, em diuen. I un punt d’enveja...”, “Aquests són els feliços: desconeixen...”, “*Maternitat*”: Des del principi no has estat moneda fàcil...”, “S’estalonen l’infern i el paradís...” i “Enmig de murs d’escòria, de ferralla...” (9f.)
f2. Al dors reflexió sobre el personatge Palmira de *La flauta màgica*.
12. “*Punk is not Dead*”: “Fosca hereva del foc...” (10f.)
f1-2 Escrit en el reglament d’ordre intern de l’Institut de batxillerat “Joan Boscà”.
13. “*Cançoneta lleu*”: “Desig, abella...” (1f.)
14. “*Ombra rapaç*”: “Si no fos el deler de l’esparver...” (3f.)
f3 Amb data novembre 1981.
15. “Com l’assassí que torna al lloc del crim...” (2f.)
16. “Quin enyor, mal cobert de cassigalls i oblit...” (2f.)
17. “Sota aquest vent s’aviven...” (2f.)
18. “Fina amor, joc extrem, or subtil...” (2f.)
19. “Te’n vas per l’horitzó del teu plaer...” 1f.)

20. "Tacte de nit esbatanada..." / "La meva set és un mirall obscur..." (4f.)
21. "El port és ple de vaixells carregats..." (3f.)
22. "T'estimo amb el meu cos..." / "On trobar-nos, enllà d'aquest espai..." (1f.)
23. "No sé estimar-te sense el feix"... (9f.)
24. "*Conjur*": "Xacals venien des del fons del mirall..." / "Perquè t'estimo, estimo les teves cicatrius..." / "Tèrbolament t'estimo. Tot el pòsit..." / "Tota la sang, tota la sal en tu..." / "Usurpador en el lloc de l'amor..." / "Negar-me en tu desposseir-me..." / "T'estimo quan et sé nua com una nena..." / "Castell de cartes, on escric els noms..." / "La bala del caçador no ens fa sagnar" [Poema desestimat] (8f.)
25. "Dolor de ser tan diferent de tu..." / "La meva set és un mirall obscur..." / "Amor..." [Poema desestimat] / "Tacte de nit esbatanada..." (3f.)
26. "Si ens afegim tu i jo, peça per peça..." / "Enceto aquest poema d'amor en l'hora incerta..." / No sento en mi el dolor, el sento en tu..." / "*L'espadat de mal*": "Sé del cert que hi ha algú –i no ets tu..." / "Em sé cruel, i dèbil de retruc..." / "Per als vençuts l'amor és un pa amarg..." / "El sèver i l'amor, com una trena..." / "Vençudes, no: ferides..." / "Vençudes, no. Desposseïdes..." / "Vençudes? No, que encenen..." (11f.)
f3 Al dors diverses anotacions poètiques sobre l'amor.
27. "Quan l'amor torni la cresta arrabassada..." (4f.)
28. "Parla'm encara. I més..." / "Per tu retorno d'un exili vell..." (2f.)
29. *Desglaç*: exemplar incomplet. Conté 27 fulls mecanografiats procedents de plec diferents (còpies i fotocopies a màquina). Alguns recollits el setembre de 1986 a tall de mostra i adjuntats a la "Documentación presentada con el fin de obtener una ayuda para la creación literaria del Ministerio de Cultura" tal com consta en el primer full.

M. M. Marçal Caixa 5/6

3.1.8. MATERIAL VARI.

1. "Qui d'aquelles tennistes de Carner, ben cossades..." / "*Goigs a un ex-director francament alliberat*": "Ja lluny de les perilloses..." (4f.)
2. Esbossos, fragments: "Sembrar vents, recollir tempestats..." / "Et llepo els dits..." / "Terra que [...] amb mans sense present..." / "Sóc l'abraçada que obre aquest camí..." / "Com fer conjur..." / "Et donaven per mort. Fou un suïcidi..." / "Tabals" / "Alço la copa: saluts als funambulistes..." / "La primavera, sorneguera, encén a traïció..." / "Van construir entorn meu una torre molt alta..." / "M'ho diu, sense que ho diguin els teus llavis..." / "Assassinades pel

punyal de l'aire..." / "Càntir, petxina, caragola, alfàbia..." / "Sota l'ona clara..." / "Sang de sol" / "El riu ens té agafats..." / "El teu record..." / "Batec d'ocell..." / "Quin era el nom de la dona de Lot..." / La xiqueta que he estat ha vingut de visita..." / "Xiscles, ranera..." i "*Brancada altiva...*" (26f.)

3. Poemes desestimats: "*Matí d'abril*": "Poc abans d'anar a veure la senyora Enriqueta..." / "Passes de llarg, encara, i és estrany..." / "S'embosquen besades a cada mossec..." / "Cremo neguits en el foc del teu cos..." / "Sé dels cert que hi ha algú – i no ets tu" / "He fet un cove ple..." (6f.)

M. M. Marçal Caixa 5/7 a 8

3.1.9. LLIBRETES

M. M. Marçal Caixa 5/7

1. Llibreta d'espiral quadriculada amb coberta de color blau de 126 pàgines. Mides: 222 mm x 170 mm. Les pàgs. 41-44 soltes. A partir de la pàg. 114 la llibreta comença per l'altra banda. Conté:
Dos retalls: un poema d'Ausiàs Marc i un telèfon.
f1 Poema: "Sigueu benèvolts..."
f2-12 "*Carta a Anna*". Relat inacabat.
f19-23 "*La rosa*". Relat: retorn d'Eivissa a Barcelona per València.
f24 Esquema d'una novel·la.
f29-30 Numerologia.
f40 Poemes: "Com creix el temps. I com, al seu voltant..." / "Em creixens els cabells i cau el temps..." / "Exvot": Com creix el temps! I com, els meus cabells..."
f41-43 Prosa: "Em creien els cabells. I cau el temps..."
f44 Poema: "I sé que ets tu. I sé que no ets tu..." de *La germana, l'estrangera*.
f53-60 Prosa: "Em creien els cabells. I cau el temps..."
f61 Anotacions: "El sur"
f62 Poema: "Amor de sal, claror..." de *La germana, l'estrangera*.
f63 Poema: "Amor de sal, claror..." de *La germana, l'estrangera*.
f64 Poema: "Un tren travessa, com un roc brunzent..." de *La germana, l'estrangera*.
f65 Poema: "Vénen mots que accelera l'assassí sense nom..."
f66 Poema: "I sé que ets tu. I sé que no ets tu..." de *La germana, l'estrangera*.
f67 Poema: "*Sang presa*": "Sóc jo només..." / "Aquest record és la sang del gall que anunciava..."
f72 Prosa: "Em van créixer els cabells, com un exvot ofert..."
f74 Poema: "Víctima i botxí barrejaren..." de *La germana, l'estrangera*.
f75 Poema: "He canviat set cops de pell com una serp..." de *La germana, l'estrangera*.

f76 Poema: “Qui em nega el pa i la sang?...”
f77 Anotacions: “A cops m’agafa aquesta mena de...”
f78 Poema: “El teu desig engendrà el meu desig...” / “Clavo l’arma al cor d’aquest mirall...” / “Sé que tu no ets l’ombra...” de *La germana, l’estrangera*.
f79 Poema: “Que la mà dreta no sàpiga...” de *La germana, l’estrangera*.
f.80 Poema: “M’arrenca del meu nom...” de *La germana, l’estrangera*.
f90 Poema: “*Punk is not Dead*”: “Fosca hereva del foc...” de *La germana, l’estrangera*.
f95-99 Fragment novel·la: “Vaig telefonar-te l’altre dia, pel teu sant. Sóc tan imbècil...”
f100 Esquema novel·la.
f101-102 Inici novel·la: “Hi ha un moment inicial en una història en què pot...”
f103 Anotacions: “Dilema de l’amor”.
f104 Poema: “Vítima i botxí barrejaren llur sang...” de *La germana, l’estrangera*.
f105 Patricia Spacks.
f106-111 Esbós article: “Dona i literatura”.
f114-126 escrits en sentit invers. Relat seriat que descriu una història d’enverinament. Personatges: Anna, Empar... Situat en “El Colomar”. Es conserven altres fragments del mateix relat.
La resta de fulls en blanc.
15 fulls solts conservats amb aquesta llibreta:
f1-8 i f12-14 fragments dels relats anteriors. Inserir en el text hi ha referències a poemes de *La germana, l’estrangera*.

M. M. Marçal Caixa 5/8

2. Llibreta de 36 fulls quadriculats i coberta blava on figura el títol “*Joguines d’aigua*”. Mides: 120mm per 8’50mm. Els fulls 1-17 contenen diversos poemes i imatges que la poeta emprarà en la seva obra de finals dels anys setanta i principis dels vuitanta.
3. Llibreta ratllada de 10 fulls i coberta taronja. Fulls 4 i 6 solts. Mides: 215mm per 160mm. Conté diverses anotacions poètiques, mots rima, versos solts i alguns poemes de finals dels setanta i principis dels vuitanta.
4. Llibreta quadriculada de 11 fulls i coberta verda. Fulls 4 i 6 solts. Mides: 215mm per 160mm. Conté cançons i, sobretot, sonets de *Sal oberta*.
5. Llibreta ratllada de 6 fulls i coberta verda. El full 6 solt. Mides: 215mm per 160mm. Conté esbossos i versions d’alguns sonets de *Sal oberta*.
6. Llibreta ratllada de 7 fulls i coberta verda. Mides: 215mm per 160mm. Tots els fulls són en blanc.

7. Llibreta d'espiral quadriculada de 11 fulls i coberta taronja. Mides: 215mm per 160mm. Conté els títols d'algunes seccions de *Saloberta* i esquemes dels primers capítols d'una novel·la. Els personatges s'al·ludeixen amb inicials. Inclou un segell de carta enviat des de Grècia, imprès l'any 1981.
8. Llibreta quadriculada de 24 fulls i coberta lila. Mides: 215mm per 160mm. Conté Una versió del poema "*Una altra Fedra, encara*": "¿La teva joventut tindrà les mans..." d'Escarsers (f1-2), una referència a una presentació a Celdoni Fonoll (f10) i l'inici del sonet "Adelaisa i la mar" (f11).

M. M. Marçal Caixa 5/9 i 10

3.1.10. POEMES PUBLICATS. Conté els poemes publicats en revistes diverses, opuscles, plaquettes o programes d'exposicions. Ordenats cronològicament per la data de publicació.

1. "*Un cant a la dona, un cant a la vida*". *Dones en lluita*, núm. 5, juny [1978].
2. "*Baixeu, veniu a la dansa futura!*" *Dones per la marxa nuclear*. 6 de juliol de 1980.
3. "*Raval d'amor*". Jocs Florals. Barcelona, 1981.
4. "*Ombra rapaç*". Assumpció Oristrells. Dibuix a la ploma. Sala d'exposicions de l'Obra Cultural de la Caixa de Pensions. 4/17 de gener de 1982.
5. "*Cançó de saltar a corda*". *Tretzevents*, núm. 565, p.17.
6. "*Èpica en camp clos*". *Traç 27*. Mataró, 1989.
7. "*La dona de Lot*". *Tirant lo Blanc*, núm. 4, Revista de Llengua i Literatura, Lleida, maig de 1991, p.8-9.
8. "*Vuit de març*": "*Amb totes dues mans...*" *La Fulla*, núm. 44, gener-febrer 1990. p.15.
9. "*Cançó del bes sense port*". *Trànsit poètic*. Poemes al metro. Antologia 1997, p.15.
10. "*Solstici*" i "*No vull restar on els meus dolors foren...*". Encontro de poetas peninsulares e das illas. *Festa da palabra silenciada*, 13. Galicia, 1997, p. 130-131. Exemplar dedicat.
11. "*Vuit de març*": "*Amb totes dues mans...*" *Realitat*, núm. 49, Especial Dones, 1997, p.39.

M. M. Marçal Caixa Gran Fol.

12. "*Conjur*". *La Parole Rampanti*, núm. 16. Roma, Juny 1986. Format gran fol.

M. M. Marçal Caixes 6 a 12

3.2. NARRATIVA. *La passió segons Renée Vivien*. Novel·la.*

M. M. Marçal Caixa 6/1 a 10

3.2.1. Documentació històrica.

Conté diversos estudis i assaigs francesos sobre la història i la societat francesa del segle XIX, i algun altre sobre Gran Bretanya i Espanya. Estudis sobre l'època. Fotocòpies.

M. M. Marçal Caixa 6/1

1. Georges PRADALIÉ, *Le second Empire*, 1974.

M. M. Marçal Caixa 6/2

2. Philippe VIGIER, *La monarchie de Juillet*, 1968.

M. M. Marçal Caixa 6/3

3. Philippe VIGIER, *La Seconde République*, 1967.

M. M. Marçal Caixa 6/4

4. [François BÉDARIDA], *L'ère victorienne*, 1974.

5. *L'affaire Dreyfus*, 1959.

M. M. Marçal Caixa 6/5

6. Georges BOURGIN, *La Commune*, 1953.

M. M. Marçal Caixa 6/6

7. *La Troisième République*, 1952.

M. M. Marçal Caixa 6/7

8. Hubert JUIN, *Paris Reçoit*.

M. M. Marçal Caixa 6/8

9. Claude FOHLEN, *Le travail au XIXè. Siècle*, 1967.

M. M. Marçal Caixa 6/9

10. Pierre LAVEDAN, *Historire de Paris*, 1960.

M. M. Marçal Caixa 6/10

11. "La revolución de septiembre", *Por esos mundos...* (Septiembre 1901). Exemplar original. / Marie-Claire Blancquart, "París fin-de-siècle, 1870-1900", *Saber*, núm.15 (Hivern 1987-88). Exemplar original.

M. M. Marçal Caixa 7/1 a 4

3.2.2. Biografies i memòries. Fotocòpies enquadrades per Maria-Mercè Marçal.

1. George WICKES, *The Amazon of Letters. The Life of Loves of Natalie Barney*, 1977.
2. Meryle SECREST, *Between Me and Live. A Biography of Romaine Brooks*, 1974. (1)

* Vegeu més material en suport informàtic a l'apartat núm. 6 titulat "Obra de creació i d'investigació (suport informàtic)".

3. Meryle SECREST, *Between Me and Live. A Biography of Romaine Brooks*, 1974. (2)
4. Mabel DODGE LUHAN, *Intimate Memories*, 1933.

M. M. Marçal Caixa 7/5 a 7

3.2.3. Documentació literària (I).

- Estudis i articles sobre Renée Vivien. Fotocòpies de llibres, capítols i revistes. Sovint hi manca el nom de l'autor.

M. M. Marçal Caixa 7/5

1. Yves-Gerard Le Dantec, *Renée Vivien, femme damné, femme sauvée*, 1930.
2. *Muses d'aujourd'hui: Renée Vivien*.
3. [Charles MAURRAS], *Le Romantisme féminin. Allégorie du sentiment désordonné. Renée Vivien*.

M. M. Marçal Caixa 7/6

4. Jean Paul GOUJON, "Un livre inédit de Renée Vivien. Anne Boleyn". 1977.
5. Jean Paul GOUJON, "Renée Vivien i Pierre Louys", 1982.
6. [M. TINAYRE], "Souvenir du mercredi, 4 Novembre 1908". I traducció catalana mecanografiada de Maria-Mercè Marçal. (8f.)
7. Articles i notícies fotocopiades de diaris i revistes (8f.)
8. Articles i notícies fotocopiades de diaris i revistes (14f.)
9. Yves-Gerard Le Dantec, "Aspects de Renée Vivien, poète lyrique". (3f.)
10. F.C., "Le centenaire de Renée Vivien", 1977. (4f.)

M. M. Marçal Caixa 7/7

11. Hubert JUIN, "Préface" a *Cendres et Poussières*. (8f.)
12. A.G., "Renée Vivien: *Journal Inédit*". (10f.)
13. Marcelle TINAYRE, "Trois images de Renée Vivien". Text mecanoscrit per Maria-Mercè Marçal. (4f.)
14. Retalls de premsa sobre el premi de poesia Renée Vivien i bibliografia. (12f.)
15. *Muses d'Aujourd'hui: Comtesse de Noailles, Gérard d'Houville i Lucie Delarue-Marsus*. (23f.)
16. *Muses d'Aujourd'hui: Essai de psychologie poétique*. (10f.) "Stand-in for Ireland. Nora: A Biography of Nora Joyce". *New Statesman* (17/7/1988), "Literatura abierta. Paris, Joyce, Paris", *Debats* núm.27, exemplar original amb fotografies, i "Le zizi de Kiki" de Jean-Louis PRADEL. (13r.)

M. M. Marçal Caixa 8/1 a 4

3.2.4. Documentació literària (II).

- Obres de Renée Vivien. Fotocòpies i còpies manuscrites.

M. M. Marçal Caixa 8/1

1. Renée VIVIEN, *La dame à la Louve*. Esquema del llibre traduït i mecanografiat per Maria-Mercè Marçal.
2. Renée VIVIEN, *L'album de Sylvestre*. Mecanoscrit per Maria-Mercè Marçal. (4f.)
3. Renée VIVIEN, *Une Femme m'apparut*, incomplet. Conté una traducció mecanografiada de Maria-Mercè Marçal d'alguns fragments i resums dels capítols. (10f.)
4. Renée VIVIEN, *Une Femme m'apparut*. Resum i còpia manuscrita en francès de Maria-Mercè Marçal. (25f.)
5. Renée VIVIEN, *Anne Boleyn*. I un full manuscrit per MMM. de l'esquema de la novel·la. Aquestes cinc obres es guarden dins una carpeta verda on Maria-Mercè Marçal hi fa constar l'adreça dels hereus de Renée Vivien.

M. M. Marçal Caixa 8/2

6. P. RIVERSDALE, *Vers l'amour*. Col·lecció de poemes manuscrits en francès per Maria-Mercè Marçal i dos fotocopiats. (14f.)
7. A.G., *Les cahiers de Renée Vivien. Fragments d'un journal inédit*. (14f.)
8. Renée VIVIEN, *Poemes de Jeunesse* (1894). (f.1-16) fotocopiats. I poemes manuscrits en francès per Maria-Mercè Marçal amb anotacions sobre la *Divina comèdia*. (f.17-74)

- Obres d'Hélène van Zuylen de Nyevelt. Fotocòpies i còpies manuscrites.

1. Hélène van ZUYLEN DE NYEVELT, *Le Fils sept Rânis aveugles*. Conte Hindou. (29f.)
2. Hélène van ZUYLEN DE NYEVELT, *Le Miséricordieux Espoir, La Piété du Râjâ Jârân, L'Air sans Étoiles*. I Prosper PROUVOST, *Invraisemblable Histoire*. (18f.)
3. Hélène van ZUYLEN DE NYEVELT, *Monsieur Berthier, Professeur* i d'altres contes. I l'obra de teatre *La Princesse Captive*. (53f.)

M. M. Marçal Caixa 8/3

4. Hélène van ZUYLEN DE NYEVELT. *Le Basilic Songe...* Poemes. (23f.)
5. Hélène van ZUYLEN DE NYEVELT. *Variations sur un Thème...* Poemes. (23f.)
6. Hélène van ZUYLEN DE NYEVELT. *Madame, ul fait gran vent...* Poemes. (27f.)

M. M. Marçal Caixa 8/4

- Material gràfic
 1. Fotografies de Renée Vivien. Fotocòpies. (4f.)
 2. Fotografies d'Hélène van Zuylen De Nyevelt. Fotocòpies. (3f.)
 3. Fotografies de Liane de Pougy, Harold i Vita Sackville-West, Colette, Hilda Doolittle, Missy, Natalie Clifford Barney i Berthe. Retalls de premsa. (9f.)

M. M. Marçal Caixa 8/5 a 6, caixa 9/1 a 7

3.2.5. *La passió segons Renée Vivien*. Material d'elaboració.

M. M. Marçal Caixa 8/5

1. Esquemes i esborranys generals. Esquemes i resums sobre les etapes històriques, sobre la vida i els costums al llarg del segle XIX (43f.)
2. Esquemes i esborranys generals. Sobre corrents filosòfics i el concepte de l'anfrògin. (7f.)
3. Esquemes i esborranys generals. Fitxes i idees sobre la novel·la, relació de personatges i llocs. (21f.)
4. Esquemes i esborranys generals. Reflexions sobre la narradora. Primers esborranys sobre la mort de Renée Vivien (18 de novembre de 1909). D'altres apunts. (28f.)
5. Esquemes i esborranys generals. Punts diversos sobre alguns personatges. (6f.)

M. M. Marçal Caixa 8/6

6. Fitxes, esquemes i esborranys. Sara T. (29f.)
7. Fitxes, esquemes i esborranys. Sara T. (49f.) També conté una postal i una llibreta quadriculada (300mm. x 210mm.) començada per ambdues bandes, en una, redaccions de Sara T. i poemes traduïts de Renée Vivien; en l'altra apunts sobre *La Divina Comèdia*. (23f.)
8. Fitxes, esquemes i esborranys. Pauline / Renée. (34 fitxes).

M. M. Marçal Caixa 9/1

9. Fitxes, esquemes i esborranys. Pauline / Renée. També conté fotocòpies i traduccions de cartes. (59f.)
10. Fitxes, esquemes i esborranys. Pauline / Renée. (11f.) També conté una llibreta quadriculada i d'esprial (215mm. x 150mm.) amb redaccions diverses i un esborrany de la presentació del llibre *Foc a les mans* de Montserrat Abelló (40f.)
11. Fitxes, esquemes i esborranys. Pauline / Renée. (26f.)

M. M. Marçal Caixa 9/2

12. Fitxes, esquemes i esborranys. Natalie Barney. (15f.). També conté una llibreta d'espiral (220mm x 175mm.), còpia manuscrita de Marçal del llibre *Je me souviens*, 1910 de Natalie Barney. (19f.)
13. Fitxes, esquemes i esborranys. Hélène van Zuylen de Nyevelt. (La baronessa). (54f.)
14. Fitxes, esquemes i esborranys. Hélène van Zuylen de Nyevelt. (La baronessa). També conté cartes en francès. Còpia manuscrita de Marçal (11f.)

M. M. Marçal Caixa 9/3

15. Fitxes, esquemes i esborranys. Charles Brun. (13 fitxes). També conté una llibreta (150mm. X 100mm.), còpia manuscrita de Marçal del llibre *Chants d'Ephèbe*, 1891, de Charles Brun. (50f.)
16. Fitxes, esquemes i esborranys. Charles Brun. (16f.)

M. M. Marçal Caixa 9/4

17. Fitxes, esquemes i esborranys. Charles Brun. Anotacions sobre el regionalisme, el federalisme i el felibrisme, còpia manuscrita de poemes i fotocòpies sobre "Les Chansons de Geste". (29f.)
18. Fitxes, esquemes i esborranys. Charles Brun. Fotocòpies de [*Musses d'Aujourd'hui*], *Charles Brun* i "Renée Vivien et Charles Brun ou les Lettres a Suzanne", *Butlletín du Bibliophile*, 1977. Apunts i cartes. (39f.)
19. Fitxes, esquemes i esborranys. Charles Brun. (50f.)

M. M. Marçal Caixa 9/5

20. Fitxes, esquemes i esborranys. Salomon R. (38f.)
21. Fitxes, esquemes i esborranys. Salomon R. (15f.)
22. Fitxes, esquemes i esborranys. Marie F. (la cambrera). (25f.)

M. M. Marçal Caixa 9/6

23. Fitxes, esquemes i esborranys. Kerimée. (37f.)
24. Fitxes, esquemes i esborranys. A. Moullé. (13f.)
25. Fitxes, esquemes i esborranys. Marie (cosina de Moullé). (21f.)
26. Fitxes, esquemes i esborranys. Missy. (18f.)

M. M. Marçal Caixa 9/7

27. Fitxes, esquemes i esborranys. "Noies de moral distreta". (43f.)
28. Fitxes, esquemes i esborranys. Les dames del llac. Violette. (26f.)
29. Fitxes, esquemes i esborranys. Mme. Tarn. (4f.)
30. Traduccions de Renée Vivien. (6f.)

M. M. Marçal Caixa 9/8 i caixa 10/1 a 10/3

3.2.6. *La passió segons Renée Vivien*. Primera versió. Còpia mecanoscrita tipus "Amstrad" amb correccions i anotacions.

M. M. Marçal Caixa 9/8

1. Pla general de l'obra. Material a presentar a la ILC. Per obtenir un ajut a la creació. Esquema de les dues parts de la novel·la per títols de capítols i "Introit". (35f.)
2. Primera versió. "El burgès ferit de lletra". (28f.)
3. Primera versió. "Treva greu en el vals de la vida alegre". (8f.)
4. Primera versió. "La baronessa". (13f.)

M. M. Marçal Caixa 10/1

5. Primera versió. "Papers" [Sara T.] (38f.)
6. Primera versió. "Les dames del llac" (15f.)
7. Primera versió. "Monsieur Charles B. "Professor-1" i "Professor-2". (17f.)
8. Primera versió. "Papa de Lesbos". (14f.)

M. M. Marçal Caixa 10/2

9. Primera versió. "Diàleg de cortesanes". (11f.)
10. Primera versió. [Kerimée]. (24f.)
11. Primera versió. "El savi Salomó". (48f.)

M. M. Marçal Caixa 10/3

12. Primera versió. "Suzanne". (11f.)
13. Primera versió. "Del diari mai no escrit d'una cambrera" (40f.)
14. Primera versió. "Senyor Marquès" (18f.)

M. M. Marçal Caixa 10/4 a 6

3.2.7. *La passió segons Renée Vivien*. Documentació gràfica. Conté fotografies fetes per Maria-Mercè Marçal dels llocs en què es mouen els personatges. També inclou algunes postals i guies turístiques d'alguns indrets no visitats.

M. M. Marçal Caixa 10/4

1. Escenaris. París. (Missy de Collete). (3fotos)
2. Escenaris. París. (Natalie C. Barney). (7fotos)
3. Escenaris. Nouville i París. (Pauline / Renée). (20 fotos). Amb esquemes dels espais. (7f.)

M. M. Marçal Caixa 10/5

4. Escenaris. Saint-Germain-en-Laye. (El savi Salomó). (13fotos). I prospectes turístics.
5. Escenaris. Boulogne. (Marie, la cambrera). (11fotos). I 5 postals.

M. M. Marçal Caixa 10/6

6. Escenaris. Istanbul. (Kerimée). Fotocòpies d'una guia turística francesa. (54f.)
7. Escenaris. Istanbul. (Kerimée). Fotocòpies de la història de Turquia. (27f.)
8. Istanbul. (Kerimée). "Estambul. Puerta de Oriente". Guia turística il·lustrada. Suplement del diari "Avui": "Istanbul. Olor d'història i peix fregit" (5 de juny de 1988) i fotocòpia de l'article "Panorama des de la Torre Gàlata" d'Agustí Pons.

M. M. Marçal Caixa 11

3.2.8. *La passió segons Renée Vivien.*

1. Segona versió (1). Amb el títol provisional "Venus dels cecs". Mecanoscrit tipus "Amstrad" enquadernat per l'autora. (318f.)
2. Segona versió (2). Amb el títol provisional "Venus dels cecs" i, a mà, "L'esbós o La passió segons Renée Vivien". Mecanoscrit tipus "Amstrad" enquadernat per l'autora amb anotacions i correccions a mà. (318f). També inclou fulls solts intercalats.
3. Tercera versió. Amb el títol "La passió segons Renée Vivien". Mecanoscrit tipus PC. enquadernat per l'autora amb alguna correcció ortogràfica o gràfica. (269f.)

M. M. Marçal Caixa 12

3.2.9. *La passió segons Renée Vivien.* Galerades de l'edició catalana i traducció castellana.

M. M. Marçal Caixa 12/1

1. Galerades-1 corregides per l'autora. (ps. 9-183)
2. Galerades-2 corregides per l'autora. (ps. 187-342 i índex).

M. M. Marçal Caixa 12/2

3. Traducció castellana. Exemplar mecanografiat corregit per l'autora. (ps. 2-103)
4. Traducció castellana. Exemplar mecanografiat corregit per l'autora. (ps. 104-222)

M. M. Marçal Caixa 12/3

5. Traducció castellana. Exemplar mecanografiat corregit per l'autora. (ps. 223- 334 i text de la contracoberta).

M. M. Marçal Caixa 12/4

3.2.10. *La passió segons Renée Vivien.* Originals i fotocòpies de diversos articles sobre l'obra apareguts a la premsa.

1. Crítica-premsa: 16 de setembre de 1994 a 5 de gener de 1995. (6f.)
2. Crítica-premsa: 26 de gener de 1995 a 15 d'abril de 1995. (9f.)

3. Crítica-premsa: 25 de maig de 1995 a 22 d'abril de 1996. (10f.)
4. Crítica-premsa. Exemplar de "Via fora!!" (tardor del 1994) amb una carta d'Àngels Fortuny Morera.
5. Crítica-premsa. Exemplar de "Serra d'Or" (març 1995)
6. Crítica-premsa. Exemplar d'"El Urogallo" (abril 1996)

M. M. Marçal Caixa 12/5 i 6

3.3. Narrativa. Esbossos i versions d'altres obres. Conté diversos textos narratius incomplets de proses primerenques dels anys setanta i principis dels vuitanta.

M. M. Marçal Caixa 12/5

1. "Sé d'uns ulls que s'han esbalçat espill endins..." / "Cercà trenta-cinc pessetes i les anà deixant sobre el taulell..." / "Plovia a rem i a vela sobre la barca, sobre la barca vella..." (3f.)
2. Esbós d'una prosa sobre "Tanit". De l'època *Cau de llunes*. (3f.)
3. Esbossos de la prosa mecanoscrites "Baixaven d'esme per la plaça cremada, sota boires arnades i núvols de corc..."(6f.)
4. Esbossos d'una obra inacabada dialogada. (7f.)

M. M. Marçal Caixa 12/6

5. Esbós d'una obra amb personatges definits i episodis descrits. Inacabada. (60f.)
6. Prosa inacabada "No corren, volen escales avall, com un eixam de volianes..." (3f.)
7. Fragments d'un altre esbós "La imatge que sovint em ve als ulls d'Anna no gosa..." i d'altres fragments. (5f.)
8. "Viratges, reminiscències" Apunts sobre la prosa publicada amb aquest títol el 1989. També conté una carta d'"edicions de les dones "la Sal". (6f.)

M. M. Marçal Caixa 13**4. TRADUCCIÓ*:**

traduccions i el material sobre traducció d'obres de Maria-Mercè Marçal, així com les circumstàncies que les propiciaren.

M. M. Marçal Caixa 13/1

1. Sobre la traducció. Esborranys i primers redactats escrits per Maria-Mercè Marçal sobre la traducció. Català i francès. (24f.)
2. A l'anglès. Conté diverses còpies de poemes traduïts per Montserrat Abelló. (22f.)
3. A l'anglès. "Irish Translators' Association / Cumann Na nAistritheoirí in Éirinn". Correspondència i material sobre la invitació a anar a Dublín a parlar sobre la traducció de poesia. 1991. Diverses còpies. Conté fotocòpies de la tria dels poemes fets per Maria-Mercè Marçal. (20f.)
4. A l'anglès. Carpeta amb la documentació sobre el viatge i l'estada a Dublín. 1991.

M. M. Marçal Caixa 13/2

5. A l'anglès. "Transverse". Publicació de "Cumann Na Aistritheoirí in Éirinn" / "Irish Translators' Association". Dublín, 1991 amb els poemes publicats de Maria-Mercè Marçal, traduïts per Montserrat Abelló, D. Sam Abrams, Pearse Hutchinson i Kathleen McNerney. Cartell del congrés "Transverse. European Poets in & on Translation": 28 i 29 de juny de 1991.
6. A l'anglès. Fotocòpies de "Women Writers of Spain. An Annotated Bio-Bibliographical Guide. Edited by Carolyn L. Galerstein. Non-Castilian Materials Edited by Kathleen McNerney. Greenwood Press, New York, [1993 o 1994?] Fotocòpies de "Seneca Review" vol.XVI, No. 1. Amb poemes traduïts per Kathleen McNerney, un article escrit per la crítica americana i enviada per correu a Maria-Mercè Marçal i la seva publicació a *Monographic Review / Revista monográfica*, volume VIII, 1992. (separata). (16f.)
7. A l'anglès. Exemplar de "Poetry canada", volume 11, No. 4. Winter 1990 Conté diversos poemes de poetes catalanes traduïts per Montserrat Abelló, entre ells dos poemes de Maria-Mercè Marçal (*My Love without a Home* i *Homage to Frida Kahlo*).
8. A l'anglès. Exemplar de l'antologia "Survivors / Supervivents". Traduccions de poemes d'Abelló, Anglada, Arderiu, Ballester, Fuster, Leveroni, Marçal, Pessarrodona i Salvà. Traductor D. Sam Abrams. Institute of North American Studies, Barcelona, 1991.
9. Al portuguès. Conté 39 poemes de la poesia de Maria-Mercè Marçal en fulls solts. En el primer consta la Fundação da Casa de Mateus, Vila Real. No consta el traductor. També carta i còpia (juliol de 1993) d'Oriol Pi de Cabanyes, director de la Institució de les Lletres Catalanes que sol·licita a

* Vegeu més material en suport informàtic a l'apartat núm. 6 titulat "Obra de creació i d'investigació (suport informàtic)".

Maria-Mercè Marçal el permís per publicar 5 poemes seus en el llibre antològic “*15 poetas catalaes*” (editorial Limiar de Porto), antologia produïda per l’Encontre de poetes catalans i portuguesos realitzat a Lisboa el 1991 pel PEN Club portuguès i català. Traductor Egito Gonçalves. (44f.)

M. M. Marçal Caixa 13/3

10. Al francès. Conté 13 poemes i diverses còpies de la poesia de Maria-Mercè Marçal. No hi consta el traductor. Podria ser de la mateixa poeta. (16f.). Traducció manuscrita del seu poema “D’un cactus” amb la separata de llibre on hi consta el text en català *Lectures de Maria-Antònia Salvà* (Lluïsa Julià, ed. PAM, 1996). Simone Weil, *Prometeu / Prométhée*. Traducció de Maria-Mercè Marçal, 2 fulls mecanografiats.
11. Al francès. Conté la invitació i el material per assistir a “Anticipation Festival” “3ème Festival de l’écriture lesbienne et gaie d’Europe” celebrat a París els dies 25, 26 i 27 de maig de 1990. (15f.)
12. Al francès. Conté una carta i els programes del “Centre d’Études Catalanes” de París que durant el mes de maig de 1988 i al llarg dels mesos de novembre i desembre de 1989 feien activitats entorn d’ela poesia catalana. Consta la traducció de “Comme si un requin m’arrachait une main” / “Com si un tauró m’arranqués una mà, traducció de Montserrat Prudon. (9f.)
13. A l’alemany. Conté el programa del IX Deutsch Katalanisches Kolloquium celebrat a Luxemburg, 5’7 de juliol de 1991 amb la participació de Maria-Mercè Marçal. També els certificats de participació en la Universitat de Bamberg (R:F:A) el mes de novembre de 1991 i de la Universitat de Köln, el juliol de 1991. També conté diverses còpies d’una nota bio-bibliogràfica en alemany i una tria de poemes en català. (18f.)
14. A l’alemany. Traducció i còpia del poema *Eva*, i de fragments de *La passió segons Renée Vivien*: “Der Papst von Lesbos / Papa de Lesbos” i “Die Erzählung von Kerimée”. Traductors Agnes Holweck i Roger Friedlein. També conté un programa d’epoesia catalana titulat “Signes d’aire”. (9f.)
15. A l’alemany. Exemplar de “Die Horen”, 1990. Conté una antologia de literatura catalana amb un sonet de Maria-Mercè Marçal traduït per Jens Förster i Frank G. Hirschmann. I una fotografia.
16. A l’alemany. Material dels viatges descrits anteriorment.
17. A l’italià. Exemplar de “Via Dogana”. Rivista di Política. Editat per Libreria delle Donne, Milano, Settembre/Ottobre 1995. Conté una breu nota bio-bibliogràfica de Maria-Mercè Marçal i tres poemes traduïts en prosa.

M. M. Marçal Caixa 13/4 a 6

18. Al japonès. Exemplar d’una revista. Núm. 8. Agost 1989. Sense identificar.
19. Al japonès. Exemplar d’una revista. Núm. 10. Octubre 1989. Traducció de “*Mar que m’escups*”, entre d’altres de *La germana, l’estrangera*.
20. Al japonès. Exemplar de *Poesia catalana contemporània*, traducció de Nao Sawada i Felícia Fuster. Eds, Shichosha, 1991.

5. OBRA ASSAGÍSTICA I D'INVESTIGACIÓ.*

M. M. Marçal Caixa 14

5.1.ARTICLES DE CRÍTICA sobre escriptors, principalment, i sobre l'escriptura de les dones va Maria-Mercè Marçal classificava sota l'epígraf general "Dona i Literatura". També conté algun article sobre escriptors.

M. M. Marçal Caixa 14/1

1. J.V. Foix. Esberrany a mà incomplet i text mecanografiat complet sobre el poeta. Versió sobre les manifestacions publicades a "J.V. Foix, en els seus noranta anys. Un poeta universal, encara massa inconnegut". *Full de la Cultura*. Núm. 33, Barcelona, 24 de gener de 1983. (3f.)
2. Clementina Arderiu. Antologia poètica. Còpia a mà dels poemes feta per Maria-Mercè Marçal. (100f.)
3. "Per deixar d'ésser inexistents". ICE, 1986. Fotocòpies. (3f.)
4. Glòria Rognoni i Teresa Calafell. Text mecanoscrit del guió *Deliri*. Esberranys i text crític mecanografiat sobre l'espectacle teatral estrenat el 1987. També conté les fotocòpies de crítiques aparegudes a la premsa enviades per Mercè Mir segons consta en la carta conservada. (47f.)

M. M. Marçal Caixa 14/2

5. Rosa Leveroni. Apunts, esberranys a mà i primera redacció de l'article "Rosa Leveroni, en el llindar". (25f.)
6. Rosa Leveroni. "Rosa Leveroni, en el llindar". Publicat dins *Literatura de dones, una visió del món*. Barcelona, laSal, 1988. (14f.)
7. Helena Valentí. Fotocòpies d'un estudi sobre la poeta. Pròleg a la novel·la *D'Esquena al mar*. Eds. De l'Eixample, 1991. (14f.)
8. Montserrat Abelló. Fitxes, apunts i anàlisi del llibre *Foc a les mans*. (33f.)
9. Montserrat Abelló. Apunts, primera redacció a mà i a màquina del pròleg al llibre *Foc a les mans*. Fotocòpies del llibre. Publicat per Ed.s Columna, Barcelona, 1990. (72f.)

M. M. Marçal Caixa 14/3

10. "La poesia de Guillem Viladot". Exemplar de *Serra d'Or*, núm. 396, desembre de 1992.
11. Diverses anotacions i dos llistats sobre dues possibles antologies: de contistes catalanes i de poetes catalanes del segle XX. (6f.)
12. "El mite d'Atenea". Apunts i fotocòpies d'un primer esbós de l'article "La dona i la literatura". Dins Àngel San Martín ed., *Fi de segle. Incerteses davant d'un nou mil·lenni*. Ajuntament de Gandia i Universitat de València, 1994. (7f.)

* Vegeu més material en suport informàtic a l'apartat núm. 6 titulat "Obra de creació i d'investigació (suport informàtic)".

M. M. Marçal Caixa 14/4

13. "Cop d'ull a l'actual literatura catalana de dona". Exemplar de *Paper de Dona*, núm. 19, febrer 1994.
14. "Les escriptores catalanes". Exemplar de *L'illa*. Tardor 1994. Ed.s Bromera.
15. "Més enllà de la igualtat". Exemplar d'*Escola Catalana*, núm. 318, març 1995.

M. M. Marçal Caixa 14/5

16. "Price-25 anys. Text mecanoscritbincomplet de reflexió sobre la celebració dels "25 anys del Price". Palau de la Música 1995 (4f.)
17. "El retorn". Article mecanografiat per publicar a la revista *Àrnica*, 1997. (5f.)

M. M. Marçal Caixa 14/6 i 7, caixa 15 i caixa 16/1 i 2

- 5.2. RECERCA UNIVERSITÀRIA. Conté el material dels cursos de doctorat realitzat a la Universitat de Barcelona els cursos 1993-94 i 1994-95. En les fotocòpies d'estudis i obres no consta la referència bibliogràfica.

M. M. Marçal Caixa 14/6

1. Programes. (5f.)
2. Joan Maragall. Apunts, esquemes i material de preparació per al treball "*Notes autobiogràfiques*" de Joan Maragall". Curs 1993-94. (13f.)
3. Joan Maragall. Apunts, esquemes i material de preparació per al treball "*Notes autobiogràfiques*" de Joan Maragall". Curs 1993-94. (27f.)
4. Joan Maragall. "*Notes autobiogràfiques*" de Joan Maragall". Curs 1993-94. Text mecanografiat anotat a mà. (17f.)
5. Joan Maragall. "*Les Notes autobiogràfiques*" de Joan Maragall". Curs 1993-94. Text mecanografiat definitiu. Amb l'anotació: Maria-Mercè Marsal i Serra. Curs de doctorat 1993-94. (39f.)

M. M. Marçal Caixa 14/7

6. Joan Maragall. Anotacions i primer redactat mecanografiat del treball "Entorn dels hexàmetres maragallians". (21f.)
7. Joan Maragall. "Entorn dels hexàmetres maragallians". Text mecanografiat definitiu. Amb l'anotació: Maria-Mercè Marsal i Serra. Curs de doctorat 1993-94. (34f.)
8. Joan Maragall. Eduard VALENTÍ i FIOLE, "L'adaptació catalana de l'Hexàmetre en Maragall i en les traduccions de l'*Odissea* de Carles Riba". Fotocòpies. (16f.)
9. Joan Maragall. Material sobre correspondència de Maragall i d'altres anotacions. Hi destaquen les referències a Josep Soler i Miquel i d'altres corresponents com Roure i Lluís Lluís, algunes cartes copiades a mà per Maria-Mercè Marçal. (33f.)

10. Joan Maragall. Apunts de classes. Dra. Glòria Casals i Dr. Carles Miralles. (24f.)
11. Joan Maragall. "Joan Maragall. Bibliografia". Curs de doctorat 1993-1994. A càrrec de Glòria Casals. (28f.)

M. M. Marçal Caixa 15/1

12. Eugeni d'Ors. Fotocòpies de capítols d'estudis: Josep M. CAPDEVILA, Eugeni d'Ors.: etapa barcelonina (1906-1920). Barcelona, ed. Barcino, 1965. Antoni COMAS, "Maragall i La Ben Plantada", *Estudis romàntics*, vol. XI. p. 265-273. Joan MARAGALL, "Elogis", dins *Obres completes*. Barcelona, ed. Selecta, 1960, p. 35-43 i 732-733. (31f.)
13. Eugeni d'Ors. Apunts sobre Marià Manent i apunts de classe del Dr. Josep Murgades sobre Eugeni d'Ors (23/2/94). (6f.)
14. Eugeni d'Ors. Esbós del treball "Anàlisi comparada de *La Ben Plantada* i *Le Jardin de Bérenice*". Fulls mecanografiats. (6f.)
15. Eugeni d'Ors. "Entorn de la gènesi de *La Ben Plantada* d'Eugeni d'Ors: esbós d'anàlisi comparativa amb *Le jardin de Béredice*". Amb l'anotació: Maria-Mercè Marçal. Curs de doctorat 1993-94. A l'atenció del Dr. Murgades. (23f.)

M. M. Marçal Caixa 15/2

16. Eugeni d'Ors. Índex a mà i fotocòpies de Maurice BARRÈS, *Le jardin de Béredice*, PARIS, Acthème Fayard [1891?]. (87f.)

M. M. Marçal Caixa 15/3

17. Rosa Leveroni. Full a màquina reproduint un escrit biogràfic de Rosa Leveroni. Fotocòpies del manuscrit del conte *L'Oda. Esborryny* i *L'oda*, text mecanografiat. Biblioteca de Catalunya, Ms. 3336. (19f.)
18. Rosa Leveroni. Fotocòpies del manuscrit Nikos KAZANTZAKIS, Alexis Zorba. Traducció de Rosa Leveroni de les primeres planes de l'obra. Biblioteca de Catalunya, Ms. 3336. (19f.)
19. Rosa Leveroni. Fotocòpies del manuscrit del conte *Viatge de pràctiques*, text mecanografiat. Biblioteca de Catalunya, Ms. 3336. (10f.)
20. Rosa Leveroni. Fotocòpies del manuscrit del *Pròleg* del recull de contes que havia d'incloure *Ganivetades*, *Un home de lletres* i *El dimoni de la coneixença*. Biblioteca de Catalunya, Ms. 3336. (36f.)

M. M. Marçal Caixa 15/4

21. Rosa Leveroni. Fotocòpies del manuscrit del conte *Ganivetades*. Biblioteca de Catalunya, Ms. 3336. (78f.)
22. Rosa Leveroni. Fotocòpies del manuscrit del conte *Un home de lletres*. Biblioteca de Catalunya, Ms. 3336. (24f.)

M. M. Marçal Caixa 15/5

23. Joaquim Folguera. Apunts de classe del Dr. Molas: "Crítica postsimbolista". (17f.)

24. Joaquim Folguera. Llibreta d'espiral quadriculada de coberta dura, mides 310X230mm. Conté referències bibliogràfiques i apunts extrets d'obres d'estudi sobre Folguera. (28f.)

M. M. Marçal Caixa 15/6

25. Joaquim Folguera. Fulls quadriculats manuscrits amb referències, anotacions i anàlisi de l'obra de Joaquim Folguera. (34f.)
26. Joaquim Folguera. Manuscrits d'estudi de l'epistolari amb Rodamilans i altres referències bibliogràfiques. Referència a les obres traduïdes per Folguera. Resum mecanografiat de les etapes del poeta. (15f.)
27. Joaquim Folguera. Fulls grocs mecanografiats i amb anotacions: "Folguera: l'intel·lectual mort als vint-i-cinc anys". (15f.)
28. Joaquim Folguera. Fulls grocs mecanografiats i amb anotacions. Nova versió de: "Folguera: l'intel·lectual mort als vint-i-cinc anys". (22f.)

M. M. Marçal Caixa 15/7

29. Joaquim Folguera. Esquema mecanografiat sobre el treball "Aproximació a la figura de Joaquim Folguera. Dues còpies i bibliografia. (11f.)
30. Joaquim Folguera. Fotocòpies de cal·ligrames. Diverses còpies. (10f.)
31. Joaquim Folguera. Fotocòpies d'alguns poemes extrets de l'edició Joaquim FOLGUERA, *Obres completes*. Barcelona, ed. Selecta, 1951 i alguna altra. I Joaquim FOLGUERA, *Manifest d'Art Nou Català*. Plaquette. Sabadell, eds. La Mirada, 1993. (24f.)

M. M. Marçal Caixa 15/8

32. Salvador Dalí. Apunts manuscrits. Anotacions sobre la cronologia del pintor. (18f.)
33. Salvador Dalí. Apunts manuscrits. Anotacions sobre la cronologia del pintor i temàtics. (12f.)
34. Salvador Dalí. Apunts manuscrits. Anotacions de treball. (5f.)
35. Salvador Dalí. Cronologia mecanoscrita. (14f.)
36. Salvador Dalí. Treball mecanografiat sense títol. Entorn de la *Vida secreta* de Dalí. (16f.)

M. M. Marçal Caixa 15/9

37. Salvador Dalí. Fotocòpies de part del llibre Salvador DALÍ, *L'alliberament dels dits*. Barcelona, eds. Dels Quaderns Crema, 1995. Ed. De Fèlix Fanés: p. 151-233. Més d'una còpia. (56f.)
38. Salvador Dalí. "Dalí 1904-1928". Fotocòpies del llibre d'Eric SHANES, *Dalí*. Paris, ed. France Loisiers, 1995. (17f.)
39. Salvador Dalí. "Dalí 1904-1928". Fotocòpies del llibre d'Eric SHANES, *Dalí*. Paris, ed. France Loisiers, 1995. (10f.)
40. Salvador Dalí. "Dalí 1929-1934". Fotocòpies del llibre d'Eric SHANES, *Dalí*. Paris, ed. France Loisiers, 1995. (34f.)

M. M. Marçal Caixa 16/1

41. Salvador Dalí. ["Dalí 1934-1939"]. Fotocòpies del llibre d'Eric SHANES, *Dalí*. Paris, ed. France Loisiers, 1995. (46f.)
42. Salvador Dalí. "Dalí 1942-1944". Fotocòpies del llibre d'Eric SHANES, *Dalí*. Paris, ed. France Loisiers, 1995. (55f.)
43. Salvador Dalí. "Dalí 1946-1978". Fotocòpies del llibre d'Eric SHANES, *Dalí*. Paris, ed. France Loisiers, 1995. (39f.)

M. M. Marçal Caixa 16/2

44. Salvador Dalí. Fotocòpies del llibre de Robert DESCHARNES, *Diario de un genioí*. Barcelona, ed. Tusquets, 1984. (29f.)
45. Salvador Dalí. Fotocòpies del llibre de Robert DESCHARNES, *Diario de un genioí*. Barcelona, ed. Tusquets, 1984. (11f.)
46. Salvador Dalí. Fotocòpies en francès sense indentificar: "Breton et Dalí", "Un Chien andalou" i "L'Âge d'Or". Dos fulls fotocopiats en castellà. (30f.)
47. Salvador Dalí. Ana M. DALÍ, *Salvador Dalí visto por su hermana*. Barcelona, ed. Joventut, 1953, p: 130-142. Fulletó de l'exposició "Dalí arquitectura" i dos retalls de diari. (11f.)

M. M. Marçal Caixa 16/3 i 4

5.3. DISCURSOS, PARLAMENTS I CONFERÈNCIES.

Escrits, pràcticament tots inèdits, que sobre escriptores i obres va realitzar en ocasió de presentació de llibres, participació a congressos o conferències, així com alguns pregons. També conté algunes reflexions sobre feminisme i política. Ordre cronològic.

M. M. Marçal Caixa 16/3

1. "Notícies en ona violeta". Reflexions. (1f.)
2. "Lluita ecologista". [1980?] (1f.)
3. Celdoni Fonoll. Presentació del llibre Celdoni FONOLL, *Traginer de cançons*. Barcelona, ed. Belter, 1982. Esborrany manuscrit i exemplar premsa. (2f.)
4. Reflexió feminista i una fitxa amb anotacions sobre poesia. Manuscrites. (2f.)
5. Felícia Fuster. "Tard, però no pas a deshora". Text mecanoscrits. Presentació del llibre de Felícia FUSTER, *Una cançó per a ningú i trenta diàlegs inútils*. (Proa, 1984). (6f.)
6. "Convit a la festa". Pregó de la Festa Major de Vilanova i la Geltrú. Agost de 1986. Text manuscrit i imprès. (8f.)
7. Esborrany manuscrit del Pregó de les Festes del Remei de l'esquerra de l'Eixample de Barcelona. [1988?]. (14f.)

M. M. Marçal Caixa 16/4

8. "Les relacions entre les dones...". Escrit mecanoscrit amb anotacions. (2f.)
9. Clementina Arderiu. Esborrany i redacció mecanoscrites d'una intervenció en el simposium Clementina Arderiu. 1988. (12f.)

10. Clementina Arderiu. Breus apunts sobre el seu parlament a Cadaqués en motiu del *Centenari del naixement de Clementina Arderiu*, tardor 1989. (6f.) I 5 còpies del tríptic de la commemoració.
11. Quima Jaume. Presentació de l'*Obra completa* de Quima Jaume (Columna, 1993). Apunts i esborranys sobre la intervenció. (10f.)
12. Berta Noy. Esborranys de la presentació del llibre de Berta BOY, *Memòria de la sang* (Columna, 1994). (7f.)
13. Adrienne Rich. Parlament mecanoscrit inacabat de la presentació del llibre d'Adrienne RICH, *Atlas d'un món difícil. Poemes 1988-1991*. (Eds. De la Guerra, 1994), traducció de Montserrat Abelló i postfaci de Marta Pérez Novales. (3f.)
14. Orlanda Marilis. Esborrany inacabat de la intervenció en les Jornades de Translit'95. Sobre literatures d'Àsia i Àfrica. També conté 4 fotografies sobre l'arcte que va tenir lloc al CCCB i un dossier de premsa amb els articles apareguts. (17f.)
15. "Ivars d'Urgell amb Bòsnia". Parlament de l'escriptora. Text mecanoscrit, cartell i retall premsa. (7f.)
16. "Reflexions sobre *La dona de Lot*". Esborrany manuscrit. (4f.)
17. Parlament "La passió amorosa". Text mecanoscrit d'una conferència. (13f.)

M. M. Marçal Caixa 16/5 a 9**6. OBRA DE CREACIÓ I D'INVESTIGACIÓ (SUPORT INFORMÀTIC):**

conté cinc disquets informàtics per a programa wordPerfect amb documents de poesia, novel·la, traduccions i articles de crítica literària. També sobre el doctorat, ensenyament i el "Comitè d'Esriptores del Centre Català del PEN". Alguns ja consten mecanoscrits; d'altres sols en suport informàtic completen els distints apartats de la seva obra. Cada disquet va acompanyat d'un full on consta la descripció del títol de l'arxiu, el nombre de "K" que ocupa, la data i l'hora de la darrera modificació. Segueixen el següent ordre:

1. 50 arxius de la novel·la *La passió segons Renée Vivien*.
2. 54 arxius ordenats segons els temes següents:
 - a) Esriptores. 13 arxius.
 - b) Esriptors. 4 arxius.
 - c) Feminisme. 4 arxius.
 - d) Literatura-dona: 5 arxius.
 - e) Ressenyes: 1 arxiu.
 - f) Sobre l'obra pròpia: 3 arxius.
 - g) Certificats: 1 arxiu.
 - h) Conferències: 9 arxius.
 - i) Autors: 2 arxius.
 - j) Dona i literatura: 15 arxius.
 - k) Temes diversos: 6 arxius.
3. 51 arxius ordenats segons els temes següents:
 - a) Diotima: 2 arxius.
 - b) Doctorat: 9 arxius.
 - c) Ensenyament: 15 arxius.
 - d) Esriptores-PEN Club: 1 arxiu.
 - e) Mercè-quicu: 1 arxiu.
 - f) PEN Club: 8 arxius.
 - g) Pentacosta: 1 arxiu.
 - h) Poesia-Literatura: 14 arxius.
4. 9 arxius ordenats segons els temes següents:
 - a) *Raó del cos*. Poemari: 1 arxiu.
 - b) St. Jordi: 1 arxiu.
 - c) Traduccions: 7 arxius.
5. 59 arxius. La majoria pertanyen a la novel·la *La passió segons Renée Vivien*. Entremig també hi consten alguns articles de crítica i intervencions literàries.

M. M. Marçal Caixa 17

7. CRÍTICA I HOMENATGES

- 7.1. ENTREVISTES. Conté entrevistes, qüestionaris i manifestacions de l'escriptora aparegudes a la premsa escrita.

M. M. Marçal Caixa 17/1

a) Format fol.

1. "Maria-Mercè Marçal entre lluna, bruixa i mar", per Jordi Campabadal. *Issauna*. Núm. 33, juny 1981, Guissona i rodalies, p. 10-12.
2. "Les ones, la lluna, les bruixes, i algun bruixot; la mar, la sal, Heura". Text mecanografiat escrit en primera persona i en castellà. I exemplar de la revista, realitzada per Jorja Cicera. *Pamiela*, octubre 1984, Bilbo, p. 14-20.
3. "Anna Montero entrevista Maria Mercè Marçal". *Daina* (edicions Tres i Quatre, [1986]). Exemplar de la separata de la revista, p. 77-101. I un full mecanografiat resposta a una pregunta.

M. M. Marçal Caixa 17/2

4. "Maria Mercè Marçal", per Cristina Segura, fotos de Guillermo Mestre. "*Revista*", *La Mañana*, 5 d'abril de 1987, p.27-30.
5. "Entrevista". Per Lela. *Tríades*, núm.1, juny 1988, p.15-18. Exemplar de la revista.
6. "Entrevista...", per M i F. *La Fulla*, núm.36, setembre-octubre 1988, Diputació de Lleida, p. 7-9.
7. "Maria-Mercè Marçal. Els confins de la identitat". Per Marta Nadal. *Serra d'Or*, núm.352 març 1989, p.185-188. 2 exemplars de la revista

M. M. Marçal Caixa 17/3

8. "Qüestionari Orja". *Lletra de Canvi*, núm.24, desembre 1989, p. 4-5-. Text mecanoscrit, exemplar de la revista i fotocòpies.
9. "Entrevista a M.Mercè Marçal, poeta i escriptora". *BarnaJoves*, núm.17, juliol-agost 1991, p.25-27. Text fotocopiats de la revista. (4f.)
10. "Els punt de les Dones" dins el dossier "Dona i cultura". *Cultura*, núm.25, juliol-agost 1991, p.47. Exemplar de la revista.
11. "Entrevista a Maria Mercè Marçal. La seva obra. La seva vida. Anna Tarrés i Vallespí. Art. Curs de Periodisme. Gener de 1992". Text mecanografiat i fotocòpies de la revista *L'Arbós. Tornavei literari*, núm.51, p.4-6. (16f.)
12. "Ma. Mercè Marçal". *Ens*, Revista d'informació de Sant Pol de Mar, núm.1, maig 1993, p.5. Exemplar de la revista.

M. M. Marçal Caixa 17/4

13. Anna Montero: "Maria Mercè Marçal. La poesia és el gènere més independent de les pressions del món real." *Caràcters*, 15 de juny 1994, p.1 i 3. 2 exemplars de la revista.

14. Ernest Farrés: "Maria Mercè Marçal". *Esmert. Revista catalana de poesia*, núm.1, novembre-desembre de 1994, p.13-14. Exemplar de la revista.
15. Maria i Míriam: "Entrevista a Maria Mercè Marçal" *Barcelona Rosa*, núm.36, gener-febrer 1995, p.10-11. Exemplar de la revista.
16. "Maria-Mercè Marçal. Escriptora del Mes. La paraula, principi ordenador." Per Marta Nadal. *Serra d'Or*, núm. 421 gener 1995, p.10-11. Exemplar de la revista.
17. "Maria Mercè Marçal". Per Elvira Altés. Foto: Pilar Aymerich. *Avui Diumenge*, 15 gener 1995, p. 28-29. Exemplar del suplement del diari.

M. M. Marçal Caixa 17/5

18. "Parlant amb Maria-Mercè Marçal", Per Josep Galarza. *Lambda*, núm. 23, setembre 1995, p. 20-21. Exemplar de la revista.
19. "Qüestionari Dotze més una". "Consell Cultural de les Valls d'Àneu". Fulls mecanografiats. (6f.) Setembre 1995.
20. "Entrevista a la M^a Mercè Marçal." *La plana lila*. Text manuscrit i mecanografiat. I "Maria-Mercè Marçal: "Escribo poesía para ordenar mi mundo interior". Fotocòpia d'un diari de Palma de Mallorca. (3f.)
21. "Maria-Mercè Marçal". Per Jordi Muñoz. Fotos Víctor Domènech. *Illacrua*, núm.42, febrer 1997, p. 8-11. Exemplar de la revista.

M. M. Marçal Caixa 20

b) Entrevistes. Format gran fol.

M. M. Marçal Caixa 20/1

1. Anys 1977-1979.
 - "Maria Mercè Marsal: un Carles Riba femení i transcendent", per Francesc Pané i Sants. *La Mañana*, dissabte, 12 febrer 1977, p.11.
 - "M^a Mercè Marçal i Xavier Bru de Sala, dos poetes" per Lluís Busquets i Grabulosa. Cap de Setmana, suplement de *El Correo Catalán*, núm.165, 6 de maig de 1978, p. 19-20.
 - "Des d'uns ulls de dona" per Antoni Batista. *Treball*, 22 de novembre de 1979, p.12. Dos exemplars.

M. M. Marçal Caixa 20/2

2. Any 1981.
 - "Mercè Marçal, Flor Natural solidaria y solitaria" per José Martí Gómez. *El Periodico*, dimarts, 12 de maig de 1981, Contraportada.
 - "Maria Mercè Marçal: "Un día romperé con el verso y haré poemas en prosa" per Carles Barba. *El Correo Catalán*, dimarts, 12 de maig de 1981, p.30.
 - "Maria-Mercè Marçal, una sensibilitat alada" per Joan Rendé i Masdéu. *Avui*, Lletres, diumenge, 17 de maig de 1981, p.19. Dos exemplars.
 - "La ganadora de los Juegos Florales grabó para *Poetes d'ara*". *Lecturas*, 28 de maig de 1981.

M. M. Marçal Caixa 20/3

3. Anys 1982-1983.

- “Maria-Mercè Marçal: La bruixa, símbol de la dona solidària”, *Gramma*, núm. 263, 19-25 de febrer de 1982, p.23.
- “Parece que existe hoy un boom de literatura escrita por mujeres”, per Paloma Surís, fotos: Joan Torres. *Última Hora*, dijous, 23 de setembre de 1982, p.25.
- “Hay unas experiencias intransferibles que únicamente puede explicar una mujer”, per Joana María Roqué. *Diario de Mallorca*, 24 de setembre de 1982.
- “Maria Mercè Marçal, fetillera del vers”, per J. Francesc Massip. *Canigó*, núm. 778, 4 de setembre, p.8-9.
- “Un poeta universal, encara massa desconegut”, per Joan Alcaraz. *Full de Cultura*, núm.33, 24 de gener de 1983, p. 1-2.

M. M. Marçal Caixa 20/4

4. Anys 1986-1989.

- “M. Mercè Marçal, una intel·lectual del feminisme”, per Antoni Batista. *Avui del Diumenge*, 23 de febrer de 1986, p.1-3. Dos exemplars, el segon incomplet.
- M. Mercè Marçal. La vivència singular i l'estil personal”, per David Castillo. *Cultura/Literatura, Avui*, diumenge 23 de juliol de 1989.
- “ Poesia amb vistes de Mai i Enlloc”, per Albert Macià. *Regio7*, diumenge, 16 d'agost de 1987, p.4-5.

M. M. Marçal Caixa 20/5, 20/14 i 19/5

7. 2. RESSENYES I ESCRITS SOBRE LA SEVA OBRA. Recull els articles de premsa –diaris i revistes-- sobre l'obra de Maria-Mercè Marçal que l'escriptora havia guardat. En la seva majoria són originals. Ordre cronològic. Els articles sobre *La passió segons Renée Vivien* es troben en l'apartat corresponent a la novel·la. Format gran fol.

M. M. Marçal Caixa 20/5

1. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1976-1978.
2. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1979-1980.
3. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1981.
4. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1982-1983.
5. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1984-1985.
6. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1986.
7. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1987-1988.
8. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1989-1990.
9. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1991-1994.

M. M. Marçal Caixa 20/14

10. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Anys 1995-1998.

M. M. Marçal Caixa 19/5

11. Recull premsa sobre Maria-Mercè Marçal. Revista "Urc", núm.4-5.
Estiu 1991. Dos exemplars.

M. M. Marçal Caixes 18 i 21**8. COL·LECCIONS****M. M. Marçal Caixa 21**

8.1. RECULL PREMSA. Conté els articles de premsa, diaris i revistes, que Maria-Mercè Marçal va recollir i guardar. La majoria són originals. Ordenats temàticament.

1. Feminisme.
2. Política.
3. Literatura.
4. Literatura - escriptores.
5. Literatura - escriptores.
6. Literatura – Teatre, cinema, cançó...

M. M. Marçal Caixa 18

8.2. INVITACIONS I PROGRAMES. Conté invitacions, díptics, programes d'activitats culturals, presentacions de llibres i alguns congressos. La majoria amb la participació de l'escriptora. Ordenat cronològicament.

M. M. Marçal Caixa 18/1

1. Anys 1978-1979.
2. Anys 1982.
3. Anys 1984.
4. Anys 1985.
5. Any 1986.

M. M. Marçal Caixa 18/2

6. Any 1987.
7. Any 1988.
8. Any 1989.
9. Any 1990.
10. Any 1991.

M. M. Marçal Caixa 18/3

11. Any 1992.
12. Any 1993.

M. M. Marçal Caixa 18/4

13. Any 1994.
14. Any 1995 (1)
15. Any 1995 (2)

M. M. Marçal Caixa 18/5

16. Any 1996.
17. Any 1997
18. Sense dates.

19. Exposicions d'art i espectacles.

M. M. Marçal Caixa 21/7

8.3. CARTELLS: cartells polítics, de premis, publicitaris i altres activitats culturals. 12 cartells. Format gran fol.

M. M. Marçal Caixa 21/8

8.4 REPRODUCCIÓ D'OBRES.

M. M. Marçal Caixa 19

9. OBRA D'ALTRES AUTORS. Inclou treballs publicats i no publicats, dossiers de premsa i material fotocopiats i relligats per altri en ocasió d'alguna intervenció en un projecte col·lectiu de Maria-Mercè Marçal.

M. M. Marçal Caixa 19/1

1. *Bruixes de dol*. Dossier de premsa. Companyia fundada i dirigida per Araceli Bruch. Maria-Mercè Marçal hi va participar i va compondre algunes composicions per a l'espectacle *La sala de les Nines*. Inclou un full manuscrit amb composicions de l'autora. 1979.
2. *La sala de les nines*. Versió i adaptació d'Araceli Bruch. Exemplar enquadernat. 1979.
3. *Vida diària / Paraules no dites*. De Montserrat Abelló. Presentació a càrrec d'Olga Xirinachs. 1982. Text mecanoscrit i anotacions de Maria-Mercè Marçal.
4. "Aula Dolors Monserdà". "*Literatura de dones: una visió del món*". Textos mecanoscrits de totes les integrants del volum dirigit per Isabel Segura i Soriano 1985. També conté una carta d'Isabel Segura.
5. Programa d'un espectacle de poetes catalanes amb els poemes dits per Carme Sansa.

M. M. Marçal Caixa 19/2

6. "Paraula de dona. Women's Word / Parole de femme. Antologia ciclostilada del recital d'escriptores catalanes en ocasió del 57è. Congrés Internacional del PEN a Barcelona. Any 1992.
7. *Laberint*, núm. 22. Revista de mujeres para mujeres. Hivern 1994-95.
8. Dos treballs mecanografiats sobre la novel·la *La passió segons Renée Vivien*. Sense signar. El segon amb una nota de l'autora.

M. M. Marçal Caixa 19/3

9. *Barcelona Poesia*. Set dies de poesia a la ciutat. Maig 1997. Programa i dossier de premsa de l'Institut de Cultura de Barcelona.
10. Fotocòpies sobre pròlegs de diverses antologies catalanes, recollits en ocasió d'elaborar l'article sobre la poesia catalana dels darrers 30 anys, amb Lluïsa Julià. 1997.

M. M. Marçal Caixa 19/4

10. CORRESPONDÈNCIA.

Conté cartes enviades per entitats públiques o privades relacionades amb el món del llibre, premis literaris i d'altres. L'epistolari personal i literari encara no es troba a la Biblioteca de Catalunya.

Inclusa sencera en una sola subcarpeta